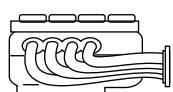
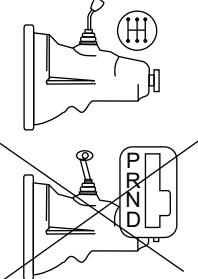
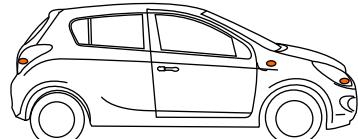


INSTALLATION  
INSTRUCTION

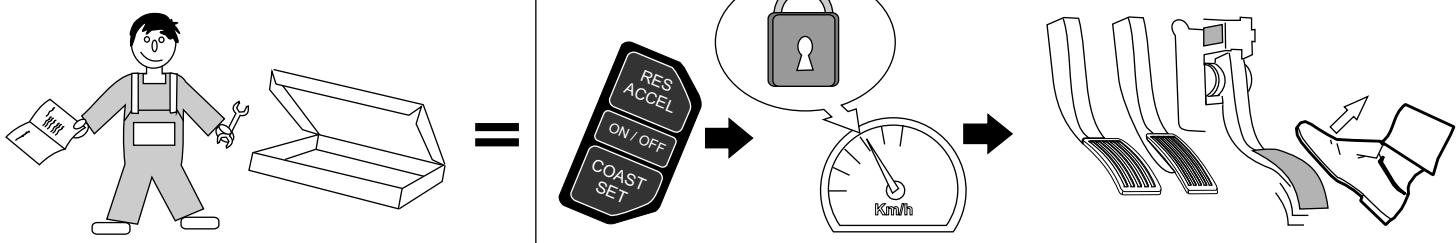
Motorgröße	1.4/ 1.6
Motorstørrelse	1.4/ 1.6
Cilindrada	1.4/ 1.6
De la taille du moteur	1.4/ 1.6
Engine size	1.4/ 1.6



Benzin  
Benzin  
Gasolina  
Essence  
Gasolin



120 Minutes



DE

- Beachten Sie bitte, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßen Einbaus sämtliche Garantieansprüche erlöschen, insbesondere solche, die das Produkthaftungsgesetz betreffen.

FR

- Nous tenons à insister tout particulièrement sur le fait que si ce produit n'est pas correctement assemblé par un technicien compétent, aucun droit de compensation ne sera recevable en cas de dommages, notamment les droits en vertu de la loi concernant la responsabilité à l'égard des produits.

NL

- We zouden explicet willen benadrukken dat installatie die niet correct wordt uitgevoerd door een bekwaame installateur kan leiden tot het vervallen van elk recht op schadecompensatie, vooral de compensatie op basis van de productaansprakelijkheidsovereenkomst.

GB

- We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act.

ES

- Una vez más, hacemos hincapié en el hecho de que si este producto no lo monta correctamente un técnico instalador cualificado, se anulará cualquier derecho de compensación por posibles daños, especialmente los relativos a la legislación vigente sobre este tipo de productos.

IT

- Si prega di notare che, in caso di installazione scorretta non eseguita da un installatore competente, l'utente perderà ogni diritto a un eventuale rimborso danni e, specificamente, ogni diritto previsto dalle leggi sulla responsabilità di prodotto.

SE

- Vi vill uttryckligen meddela att montering som inte görs fackmannamässigt av en kompetent montör, kommer att häva rätten till kompensation för skador, speciellt rättigheter enligt lagen om produktansvar.

CZ

- Upozorňujeme, že instalace provedená nesprávně nebo nekompetentní osobou, ruší veškerá práva na kompenzaci škod, obzvláště způsobených poruchou produktu.

DK

- Det skal understreges, at montering, der udføres af en ikke-kvalificeret montør, medfører bortfald af enhver ret til erstatning særligt i forbindelse med erstatningskrav, der måtte opstå i kraft af loven om produktansvar.

FI

- Jos asennuksen suorittaa joku muu kuin pätevää ammattilainen, tämä kumoaa asiakkaan oikeuden vahingonkorvauksiin, erityisesti sellaisiin, jotka perustuvat tuotevastuuksiin.

GR

- Θα πρέπει να τονιστεί ότι συναρμολόγηση που δεν πραγματοποιείται σωστά και από ειδικευμένο γεγακαστάτη οδηγεί σε ακύρωση των όποιων δικαιωμάτων αποζημιώσης έναντι ζημιάς και ιδιαίτερα αυτών που προκύπτουν σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντος.

NO

- Vi bemærker at montasje som ikke utføres korrekt, av en kompetent installatør, vil resultere i annulling av all rett til erstatning for enhver skade, spesielt de som oppstår avarten produktansvar.

PL

- Pragniemy zwrócić uwagę na fakt, że nieprawidłowy montaż przeprowadzony przez niekompetentne osoby będzie podstawą do unieważnienia wszelkich praw do odszkodowań, w szczególności wynikających z ustaw o odpowiedzialności za produkt.

R

- Обратите при повреждениях, возникших в результате неправильного монтажа, истекают все виды гарантии, в частности, касающиеся закона, регулирующего ответственность за качество продукции.

- Das Recht zu Änderungen an Inhalt von Montagesatz und Einbauanleitungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten. Lesen Sie vor dem Einbau diese Anleitung sorgfältig und gewissenhaft durch.

- Le contenu de ces kits, ainsi que des guides de montage qui les accompagnent est sujet à modifications sans préavis ; lisez attentivement ces instructions avant de procéder à l'installation.

- De inhoud van deze kits en de installatiehandleidingen kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving. Zorg er dus voor dat u deze instructies hebt gelezen en volledig begrijpt voordat u met de installatie begint.

- Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation.

- El contenido De los kits y sus correspondientes manuales De montaje están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso. Es importante que lea con atención todas las instrucciones y que las entienda perfectamente antes De iniciar la instalación.

- I contenuti di questi kit e i relativi manuali di installazione sono soggetti a modifica senza preavviso. Si raccomanda di leggere attentamente e integralmente tali istruzioni e di sincerarsi di averle comprese prima di procedere all'installazione.

- Innehållet i dessa satser och deras bruksanvisningar kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vänligen läs dessa anvisningar nog nästan du påbörjar monteringen.

- Obsah těchto sad a návodů na jejich montáž podléhají změnám bez předchozího upozornění. Prosím, ujistěte se, že jste si pokyny před instalací přečetly a dostatečně jim rozumíte.

- Sættenes indhold og monteringsvejledninger kan ændres uden varsel, og vejledningerne skal derfor læses og forstås, før monteringen påbegyndes.

- Kiinnityssarjan sisältöä ja asennusoppaita voidaan muuttaa siitä etukäteen ilmoittamatta. Asiakkaan tulee ennen asennuksen aloittamista perehtyä huolellisesti näihin ohjeisiin.

- Τα περιεχόμενα αυτών των kit και τα εγχειρίδια τοποθέτησης υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγίες αυτές έχουν Α:Βδιαβαστεί και έχουν γίνει απολύτως κατανοητές προτού ξεκινήσετε την εγκατάσταση.

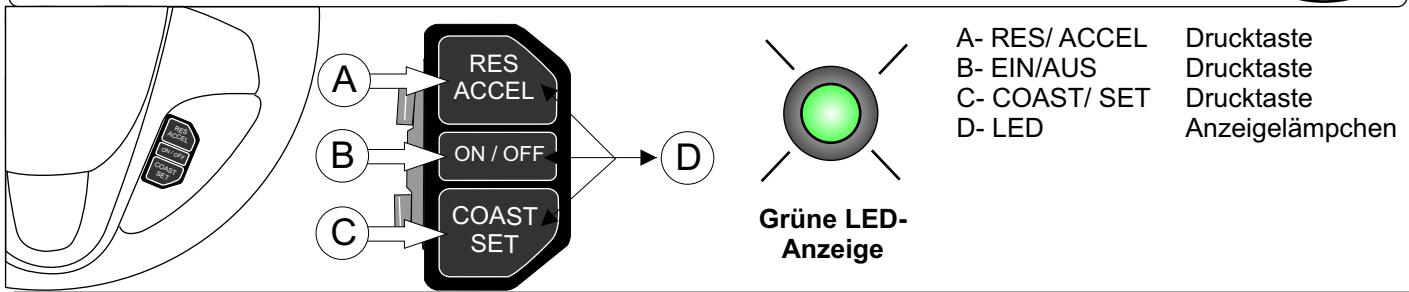
- Innholdene i disse sett og deres monteringsanvisninger kan endres uten forvarsel. Vennligst påse at disse instruksjonene leses grundig og er forstått innen installasjonen startes.

- Zawartość opisywanych zestawów i instrukcje ich montażu mogą ulegać zmianom bez powiadomienia; przed rozpoczęciem instalacji należy zapoznać się z instrukcjami i upewnić się, że zostały zrozumiane.

- Право изменения содержания монтажкомплекта и инструкции по установке без предварительного оповещения производитель оставляет за собой. Внимательно прочитайте инструкцию перед тем, как начать установку.

# Betriebsanleitung für das Modell Dancar Cruise

DE



## Einschalten der Anlage

Zündung einschalten und den Schaltknopf „ON/OFF“ zum Einschalten des Reglers betätigen. Die grüne LED-Anzeige leuchtet.

## Speichern der gewünschten Fahrgeschwindigkeit

Zum Einstellen und Speichern der gewünschten Fahrgeschwindigkeit ist der Schaltknopf „COAST/SET“ zu betätigen.

Die einzustellende Fahrgeschwindigkeit muss zwischen 35 und 140 km/h liegen.

Die Anlage ist für diesen Geschwindigkeitsbereich getestet und zugelassen.

Das Fahrzeug fährt ohne Betätigung von Gaspedal oder Bremsen mit der gespeicherten Geschwindigkeit.

## Ändern der Fahrgeschwindigkeit

Durch Betätigen des Schaltknopfes „RES/ACCEL“ wird das Tempo um jeweils ca. 2 km/h gesteigert.

Durch Betätigen des Schaltknopfes „COAST/SET“ wird das Tempo um jeweils ca. 2 km/h verringert.

Wird ein Schaltknopf dauerhaft (> 1 Sek.) betätigt, ändert sich das Tempo fortlaufend bis zum Loslassen.

## Dauerhafte Speicherung (Memory-Funktion)

Die eingestellte Geschwindigkeit bleibt erhalten, bis Anlage oder Zündung ausgeschaltet werden.

Die zuletzt eingestellte Geschwindigkeit (> 35 km/h) kann durch Betätigung des Schaltknopfes „RES/ACCEL“ wieder aufgerufen werden.

## Geschwindigkeitserhöhung mittels Gaspedal

Während der Fahrt mit dem voreingestellten Wert lässt sich die Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Gaspedals erhöhen.

## Abschalten der Anlage

Dies erfolgt durch Betätigen des Brems- oder Kupplungspedals (nicht bei Automatikgetriebe).

Bei Letzterem wird der zuletzt eingestellte Wert im Speicher gelöscht und die grüne LED-Anzeige verlischt.

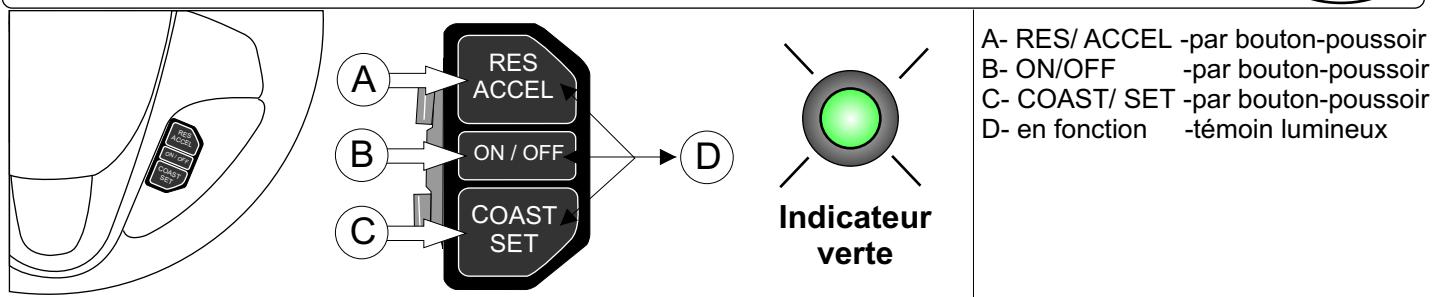
## Sicherheitshinweis

Um Motorschäden durch hohe Drehzahlen zu verhindern, ist das gewünschte Fahrtempo in dem Gang abzuspeichern, der bei dieser Geschwindigkeit eingelegt ist. Bei dichtem Verkehr oder auf glatten Straßen darf nicht mit dem Fahrgeschwindigkeitsregler gefahren werden. Sollte die Anlage bei normalem Gebrauch einmal nicht abschalten, kann dies durch Drehen des Zündschlüssels (Abschalten) erfolgen. Verfügt das Fahrzeug über ein Lenkradschloss, ist dafür zu sorgen, dass dies nicht einrasten kann, solange der Zündschlüssel noch eingesteckt oder der Gang eingelegt ist.

**Bitte beachten:** Die Beleuchtung der Reglerelemente kann gelegentlich nicht aktiv sein. Dies ist keine Störung und hat auch keinen Einfluss auf Bedienung und Sicherheit.

# Instructions d'utilisation pour le Régulateur de vitesse Dancar

FR



## Pour lancer le système

tourner l'allumage et pousser le bouton „ON/OFF” pour lancer le système. La DEL verte s'allume.

## Enregistrement de la vitesse de croisière désirée

Pour sauvegarder la vitesse de croisière désirée, appuyez sur le bouton „COAST/SET”. L'utilisation du régulateur n'est possible qu'entre les vitesses de 35 km/h et de 140 km/h.

Le système a été essayé et approuvé pour les vitesses entre 35 km/h et 140 km/h.

La vitesse de croisière désirée est maintenant enregistrée, et le véhicule va rouler à cette vitesse sans avoir à utiliser les freins ou l'accélérateur.

## Changement de la vitesse de croisière

Chaque appui du bouton „RES/ACCEL” augmente la vitesse de croisière d'environ 2 km/h.

Chaque appui du bouton „COAST/SET” réduit la vitesse de croisière d'environ 2 km/h.

Si les boutons sont maintenus appuyés pendant plus d'une seconde, la vitesse de croisière va changer jusqu'au relâchement du bouton.

## Utilisation de la dernière vitesse réglée (fonction mémoire)

Le système se rappelle la dernière vitesse de croisière réglée jusqu'au débranchement de l'allumage ou du système.

Il est possible d'utiliser la dernière vitesse enregistrée au dessus de 35 km/h. En appuyant sur le bouton „RES/ACCEL”, le véhicule va atteindre la dernière vitesse réglée.

## Augmentation de la vitesse par l'accélérateur

Lorsque vous roulez à une vitesse de croisière réglée, vous pouvez utiliser l'accélérateur pour augmenter la vitesse du véhicule.

## Pour désactiver le système

Le système peut être désactivé / mis en veille en appuyant sur la pédale de frein ou l'embrayage (sauf dans le cas des boîtes automatiques).

Si vous utilisez le bouton „ON/OFF” pour désactiver le système, la dernière vitesse réglée est perdue de la mémoire, et la DEL verte s'éteint.

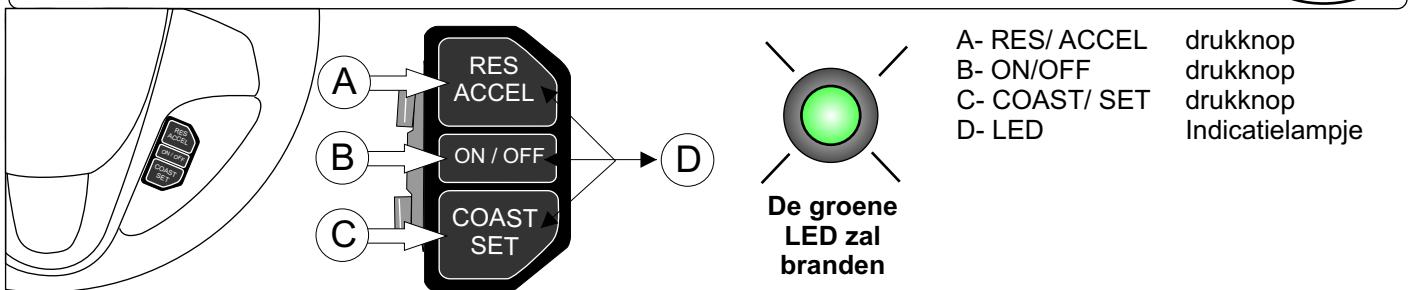
## Remarque de sécurité:

Pour éviter les endommagements possibles du moteur dû aux hauts régimes, réglez la vitesse de croisière dans la vitesse utilisée pour la conduite à cette allure. N'utilisez jamais le système régulateur de vitesse en circulation dense ou par routes mouillées. Si le système ne se désactive pas automatiquement dans une situation qui le nécessitera, vous pouvez toujours débrancher l'allumage. Si le véhicule est équipé d'un verrouillage de volant, assurez-vous que celui-ci ne peut pas être activé par le débranchement de l'allumage, mais lorsque la clé reste dans la serrure d'allumage, ou lorsque le véhicule reste en vitesse.

**Remarque:** l'éclairage de l'unité de contrôle est parfois désactivé. Ceci n'est pas un défaut et n'a pas d'effet sur le fonctionnement ou la sécurité.

# Bedieningsinstructies voor de Dancar Cruise

NL



## Het systeem activeren

Zet het contact aan en druk de »ON / OFF« knop in om het systeem in te schakelen. De groene LED zal branden.

## De gewenste kruissnelheid behouden

Druk op de »COAST/SET« knop om uw gewenste kruissnelheid te behouden. Uw rijsnelheid moet hoger liggen dan 35 km/u of lager dan 140 km/u. Het systeem is getest en goedgekeurd voor snelheden tussen 35 km/u en 140 km/u. De gewenste kruissnelheid wordt hierdoor behouden en het voertuig zal verder rijden aan deze snelheid zonder dat het gaspedaal of de remmen moeten worden bediend.

## De kruissnelheid veranderen

Bij elke druk op de »RES/ACCEL« knop zal de kruissnelheid met ongeveer 2 km/u toenemen.

Bij elke druk op de »COAST/SET« knop zal de kruissnelheid met ongeveer 2 km/u afnemen.

Als de knoppen langer dan 1 seconde ingedrukt worden gehouden, zal de kruissnelheid blijven veranderen tot de knop wordt losgelaten.

## De laatst ingestelde kruissnelheid gebruiken (Geheugenfunctie)

Het systeem onthoudt de laatst ingestelde kruissnelheid tot het contact of het systeem wordt uitgeschakeld.

Deze laatst ingestelde kruissnelheid kan worden gebruikt bij snelheden boven 35 km/u. Door de »RES/ACCEL« knop in te drukken, zal het voertuig aan de laatst ingestelde snelheid gaan rijden.

## Snelheid verhogen met het gaspedaal

Wanneer u rijdt aan de huidige ingestelde kruissnelheid, kan het gaspedaal worden gebruikt om de voertuigsnelheid te verhogen.

## Het systeem deactiveren

Het systeem kan worden uitgeschakeld/gepauzeerd door het rempedaal of het ontkoppelingspedaal (niet bij een automatische transmissie) in te duwen.

Wanneer de ON/OFF knop wordt gebruikt om te deactiveren, zal het systeem de opgeslagen laatst ingestelde kruissnelheid niet onthouden en zal de groene LED doven.

## Veiligheidswaarschuwing:

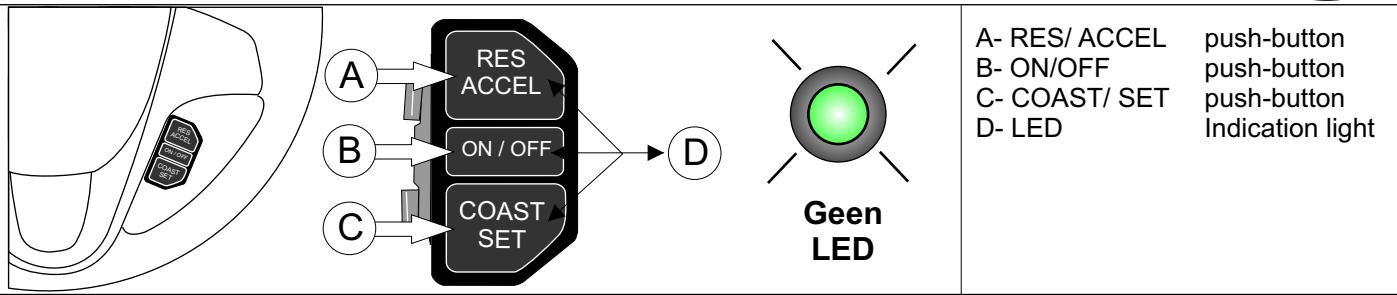
Bewaar de gewenste kruissnelheid in de versnelling die zal worden gebruikt om aan deze snelheid te rijden om mogelijke schade aan de motor als gevolg van hoge toerentallen te voorkomen. Gebruik het cruise control-systeem nooit in fileverkeer of op een nat/glad wegdek.

Als er zich ooit een situatie voordoet waarin het systeem niet op een normale manier kan gedeactiveerd worden, kunt u altijd het contact uitschakelen. Als het voertuig voorzien is van een stuurslot, zorg dan dat het niet kan geactiveerd worden wanneer de sleutel in het contactsleutel zit of de auto in versnelling staat.

**Opmerking:** De verlichting van de bedieningseenheid schakelt soms uit. Dit wijst niet op een defect en heeft geen invloed op de veiligheid of bediening.

# Operating instructions for the Dancar Cruise

GB



## To activate the system

Turn on the ignition and push "ON / OFF" button to turn the system on. The green LED highlight.

## Storing desired cruising speed

To store your desired cruising speed press push the "COAST/SET" button. You must be travelling at a speed above 35 km/h or less than 140 km/h.

The system is tested and approved at speeds between 35 km/h and 140 km/h.

The desired cruising speed is now stored and the vehicle will travel at this speed without need to use either the accelerator or the brakes.

## Changing cruising speed

Each push on the "RES/ACCEL" button will increase the cruising speed by approx. 2 km/h.

Each push on the "COAST/SET" button will reduce the cruising speed by approx. 2 km/h.

If keys are hold down for more than 1 sec., the cruise speed will change until release of the button.

## Using the last stored cruising speed. (Memory function)

The system remembers the last stored cruising speed until the ignition or system is turned off.

This last stored cruising speed can be used at speeds over 35 km/h. Pushing the "RES/ACCEL" button will bring the vehicle to the last set speed.

## Increasing speed with the accelerator

When travelling at the set cruising speed, the accelerator may be used to increase the vehicle's speed.

## To de-activate the system

The system can be turned off/pause by pushing the brake or clutch pedal (not with automatic gearbox).

When using button ON/OFF for de-activation, the system lose the memory of last stored cruise speed and the green LED turn OFF.

## Safety note:

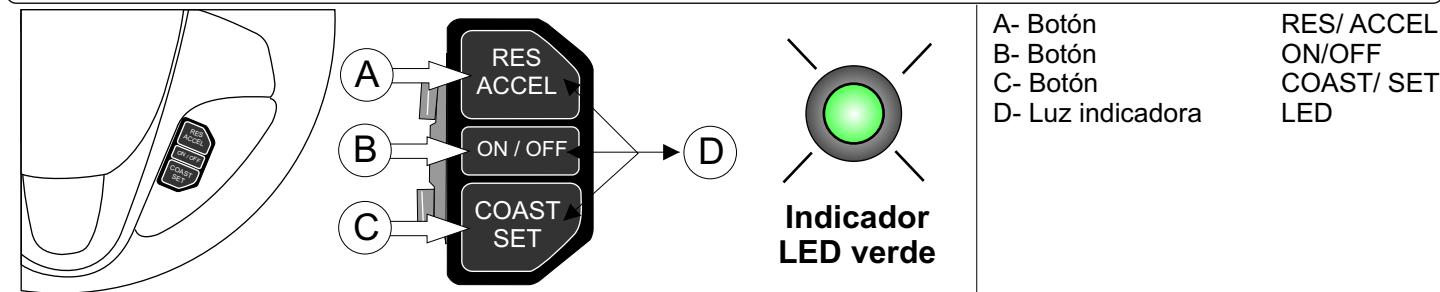
To prevent possible damage to the engine from high revs, store the desired cruising speed in the gear that will be used for driving at this speed. Do never use the cruise system in congested traffic or on wet slippery road.

If a situation ever arise where system will not disengage according to normal use, you can always turn the ignition to OFF. If the vehicle has a steering lock, be sure it cannot be activated when the ignition key is in the ignition lock or the car is in gear.

**Note:** The illumination of the control unit are disabled occasionally. This is not a defect and has no safety or operational effect.

# Instrucciones de operación del Sistema de navegación Dancar

ES



## Activación del sistema

Encienda el vehículo y pulse el botón "ON / OFF" (Encendido/Apagado) para activar el sistema. Se encenderá el LED verde

## Almacenamiento de la velocidad de navegación deseada.

Para almacenar la velocidad de navegación deseada, pulse el botón "COAST/SET" (Disminuir la velocidad/Establecer la velocidad). Debe viajar a una velocidad de más de 35 km/h o menos de 140 km/h.

El sistema está probado y aprobado a velocidades de entre 35 km/h y 140 km/h.

La velocidad de navegación deseada ya ha quedado almacenada y el vehículo viajará a esa velocidad sin necesidad de usar el acelerador o los frenos

## Cambio de la velocidad de navegación

Cada vez que pulse el botón "RES/ACCEL" (Retomar el control/Acelerar), la velocidad de navegación aumentará aproximadamente 1 km/h. Cada vez que pulse el botón "COAST/SET", se reducirá la velocidad de navegación en aproximadamente 2 km/h. Si se mantiene presionada la tecla por más de 1 segundo, la velocidad de navegación cambiará hasta que suelte la tecla.

## Uso de la última velocidad de navegación almacenada. (Función de memoria)

El sistema recuerda la última velocidad de navegación almacenada hasta que se apague el sistema o el vehículo.

Esta última velocidad de navegación almacenada puede ser utilizada a velocidades que superen los 35 km/h. Al pulsar el botón "RES/ACCEL" (Retomar el control/Acelerar), hará que el vehículo se desplace a la última velocidad establecida.

## Aumento de la velocidad mediante el uso del acelerador

Cuando viaja a la velocidad de navegación establecida, se puede utilizar el acelerador para aumentar la velocidad del vehículo.

## Desactivación del sistema

Al presionar el freno o el embrague (no con caja de cambios automática), se puede apagar/pausar el sistema.

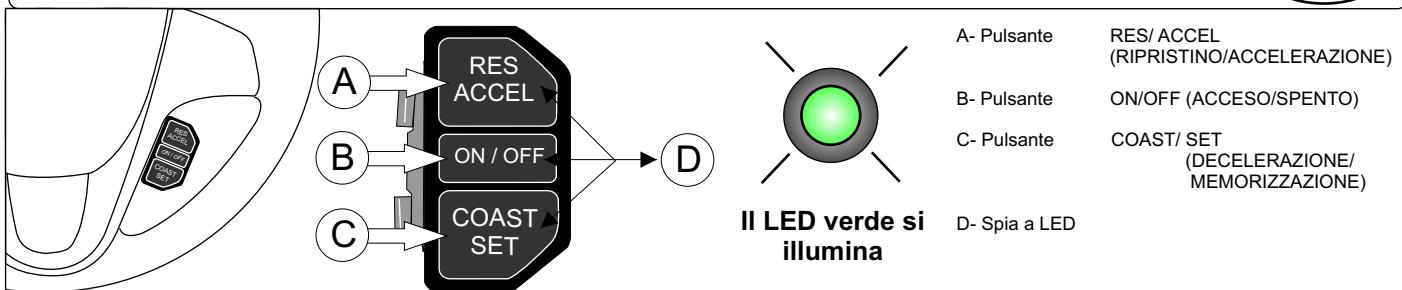
Cuando utilice el botón ON/OFF (Encendido/Apagado) para desactivar el sistema, éste pierde la última velocidad de navegación guardada en memoria y el LED verde se apaga.

## Nota de seguridad:

Para evitar posibles daños al motor por las altas revoluciones, almacene la velocidad de navegación deseada en la marcha que se utilizará para manejar a esa velocidad. Nunca utilice el sistema de navegación en tráfico congestionado o en un camino resbaladizo. En el caso de que el sistema no se desconecte normalmente, siempre puede apagar el vehículo. Si el vehículo cuenta con un dispositivo antirrobo, asegúrese de que no pueda ser activado cuando la llave de encendido esté en la posición de encendido o cuando el automóvil esté en cambio.

# Istruzioni per l'uso del sistema di controllo della velocità di crociera Dancar

IT



## Per attivare il sistema

Inserire l'accensione e premere il pulsante "ON / OFF" per attivare il sistema. Il LED verde si illumina.

## Memorizzazione della velocità di crociera desiderata

Per memorizzare la velocità di crociera desiderata, premere il pulsante "COAST/SET". La velocità del veicolo dev'essere superiore a 35 km/h o inferiore a 140 km/h. Il sistema è stato collaudato e omologato a velocità comprese tra 35 km/h e 140 km/h. Ora la velocità di crociera desiderata è memorizzata e il veicolo viaggerà a questa velocità senza necessità di usare l'acceleratore o i freni.

## Modifica della velocità di crociera

Ogni volta che si preme il pulsante "RES/ACCEL" la velocità di crociera aumenta di circa 2 km/h.

Ogni volta che si preme il pulsante "COAST/SET" la velocità di crociera diminuisce di circa 2 km/h.

Mantenendo premuto il pulsante corrispondente per più di 1 secondo, la velocità di crociera continua a cambiare fino al rilascio del pulsante.

## Uso dell'ultima velocità di crociera memorizzata (Funzione di memoria)

Il sistema si ricorda dell'ultima velocità di crociera memorizzata, finché non si disinserisce l'accensione.

Questa velocità di crociera memorizzata per ultima può essere utilizzata a velocità superiori ai 35 km/h. Premendo il pulsante "RES/ACCEL", il veicolo raggiungerà l'ultima velocità di crociera memorizzata.

## Aumento della velocità con l'acceleratore

Durante la marcia alla velocità di crociera memorizzata al momento, si può usare l'acceleratore per aumentare la velocità del veicolo.

## Per disattivare il sistema

Per disattivare/mettere in pausa il sistema, premere il pedale del freno o della frizione (funzione non disponibile con il cambio automatico).

Se si agisce sul pulsante ON/OFF per la disattivazione, il sistema cancella dalla memoria l'ultima velocità di crociera memorizzata e il LED verde si spegne.

## Nota relativa alla sicurezza:

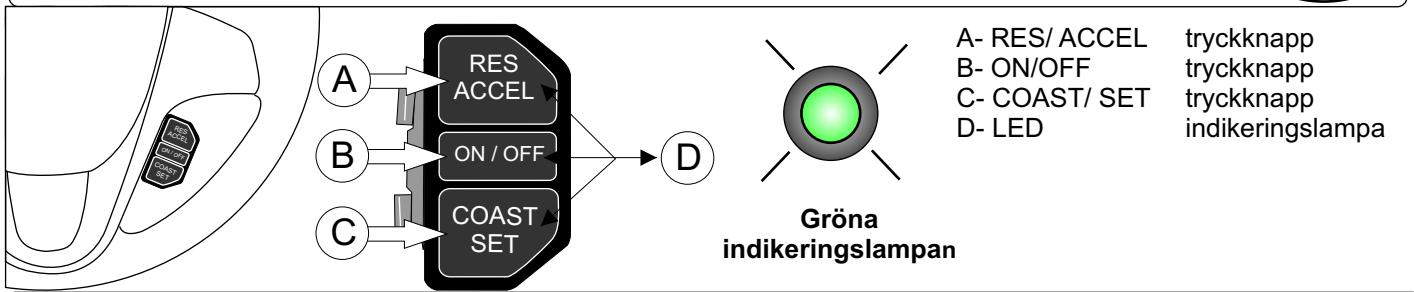
Per evitare il rischio di danneggiamento del motore a causa di un regime di giri troppo elevato in rapporto alla marcia, memorizzare la velocità di crociera desiderata nella marcia che verrà utilizzata per guidare a tale velocità. Non usare mai il sistema di controllo della velocità di crociera nel traffico congestionato o su strade bagnate e scivolose.

Qualora si dovesse presentare una situazione in cui il sistema non si disattiva seguendo la normale procedura, è sempre possibile intervenire disinserendo l'accensione. Se il veicolo è dotato di bloccasterzo, assicurarsi che il bloccasterzo non possa essere attivato quando si gira la chiave sulla posizione "OFF". Durante tale operazione, la leva del cambio deve rimanere in folle.

**Nota:** Occasionalmente viene disabilitata l'illuminazione dell'unità di controllo. Tale condizione non rappresenta un difetto e non ha alcun effetto sulla sicurezza o sul funzionamento del sistema.

# Bruksanvisning för Dancar Cruise

SE



## Aktivera systemet

Sätt på tändningen och tryck på "ON / OFF" för att aktivera systemet. Den gröna indikeringslampan tänds.

## Ställa in önskad konstantfart

Tryck på "COAST/SET" för att ställa in önskad konstantfart. Du måste köra i en hastighet mellan 35 km/h och 140 km/h för att farthållaren ska aktiveras.

Systemet känner av att hastigheten är mellan 35 km/h och 140 km/h. Den hastighet som du håller när du trycker på knappen lagras nu och bilen håller den inställda hastigheten utan att du behöver använda broms- eller gaspedal.

## Ändra inställd konstantfart

Varje tryckning på "RES/ACCEL" kommer att öka hastigheten med cirka 2 km/h.

Varje tryckning på "COAST/SET" kommer att minska hastigheten med cirka 2 km/h.

Om någon av knapparna hålls intryckt längre än 1 s kommer hastigheten att förändras tills dess knappen släpps.

## Hämta senaste konstantfart (minnesfunktion)

Systemet lagrar den senast inställda konstantfarten och behåller inställningen tills tändningen stängs av eller farthållningssystemet stängs av.

Den senast lagrade hastigheten kan återhämtas vid hastigheter över 35 km/h. Tryck på "RES/ACCEL" för att få bilen att köra i den lagrade hastigheten.

## Öka hastigheten med hjälp av gaspedalen

Gaspedalen kan användas för att öka hastigheten momentant medan bilen körs i konstantfart.

## Stänga av systemet

Systemet kan stängas av/avaktiveras genom att trampa lätt på bromspedalen (eller kopplingspedalen på manuellt växlade bilar).

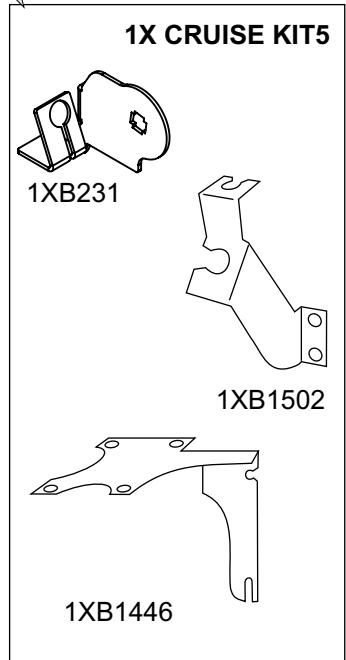
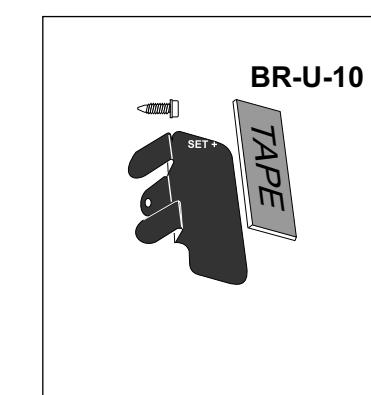
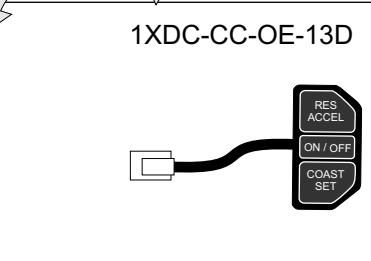
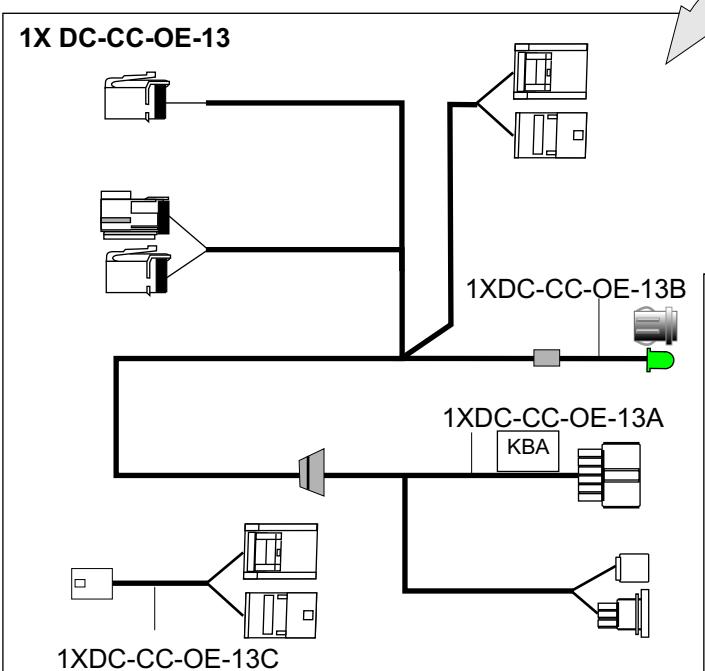
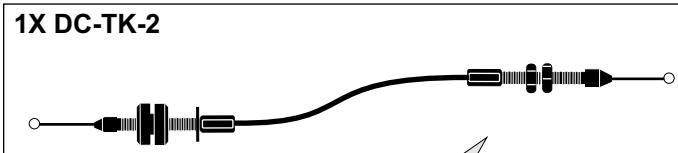
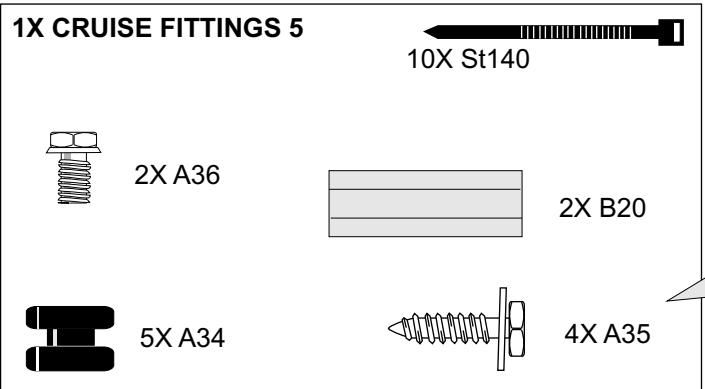
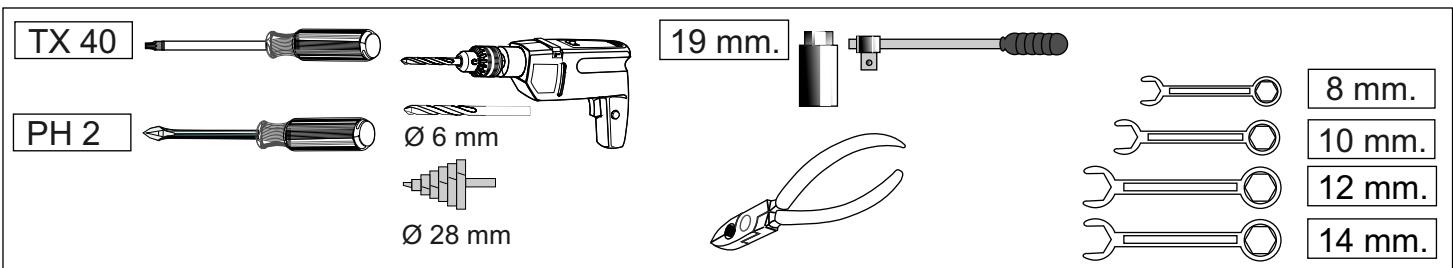
Om knappen ON/OFF används för att stänga av systemet kommer den lagrade hastigheten att raderas och den gröna indikeringslampan släcks.

## För din egen säkerhet:

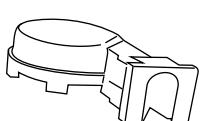
För att undvika att motorn tar skada av för höga varvtal bör farthållaren lagra hastigheten på den växel som önskas för konstantfarten. Använd aldrig farthållarsystemet i tät trafik eller på hala vägar.

Om en riskabel situation inträffar, där systemet inte stänger av på normalt sätt, kan tändningsnyckeln vridas till läge OFF. Om bilen är försedd med rattlås, se till att det inte kan aktiveras medan nyckeln sitter i eller om växeln ligger i.

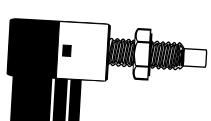
**Obs:** Ljuset i reglaget kan då och då släcks. Detta är inget fel och har ingen påverkan på säkerhet eller funktion.



## HYUNDAI PARTS



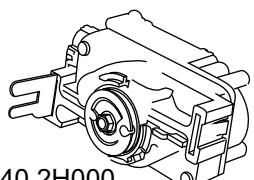
96448 38000



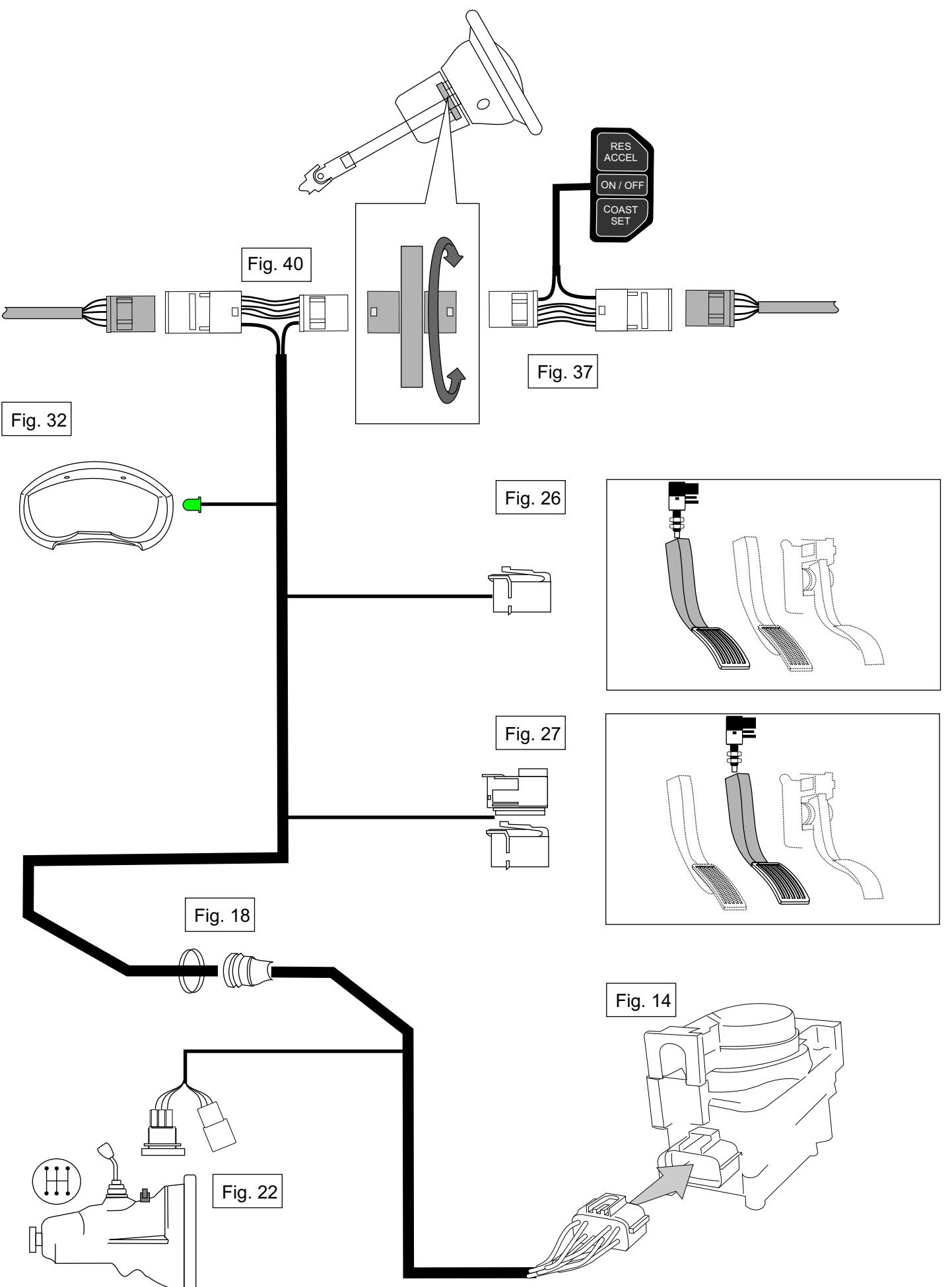
93810 3K000

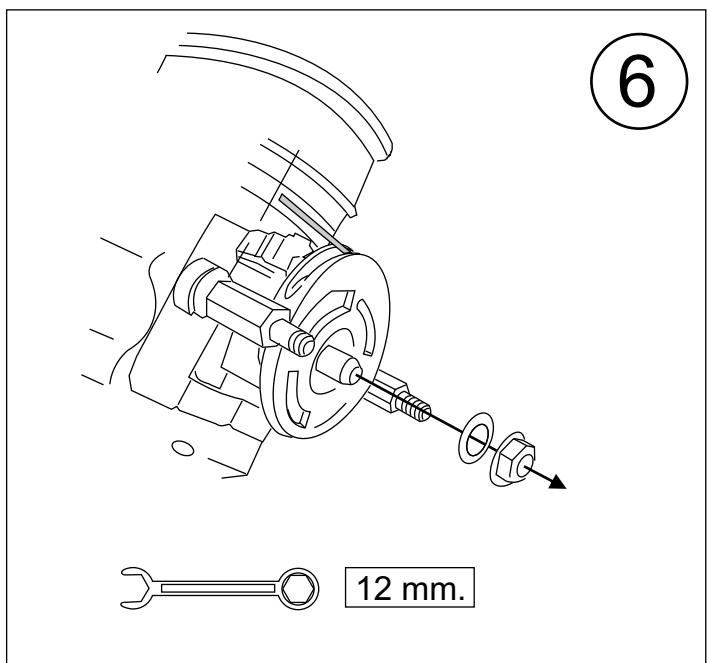
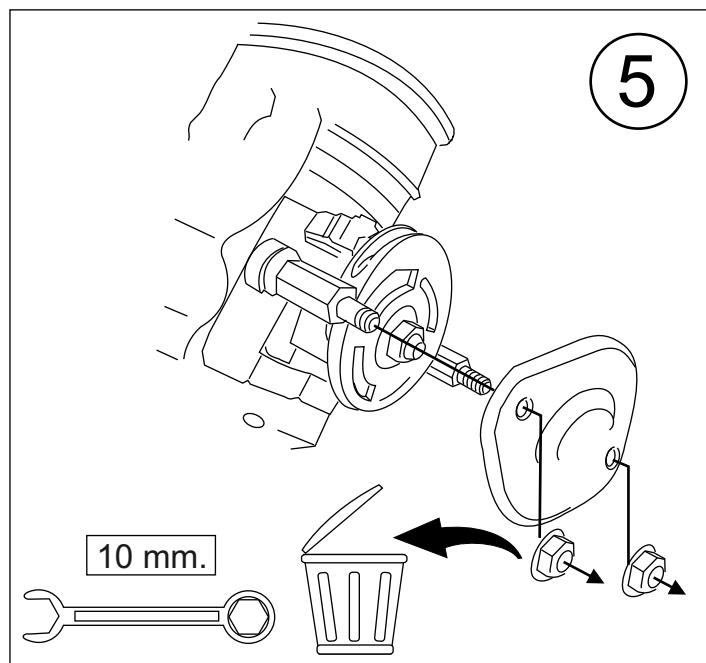
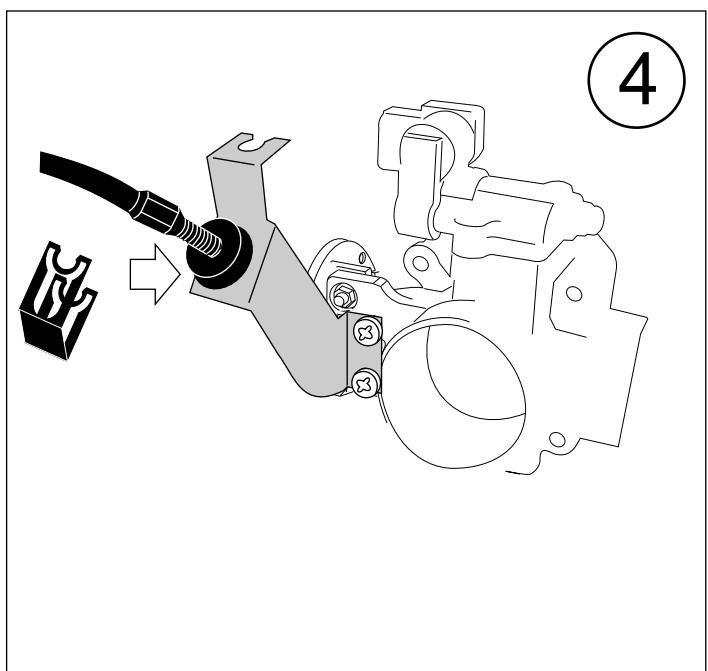
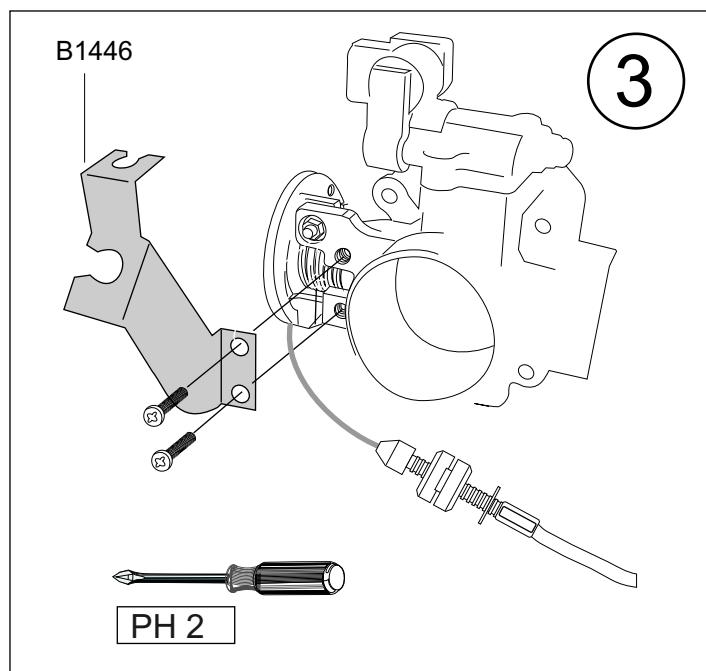
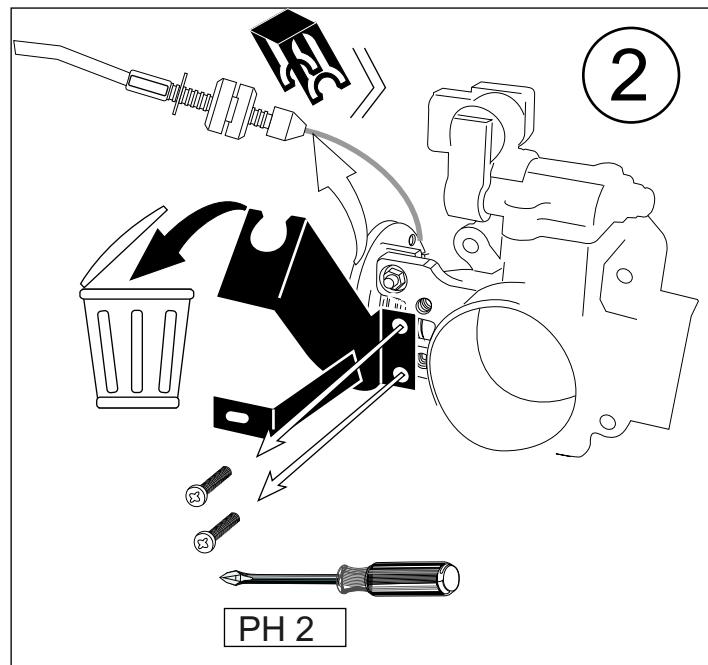
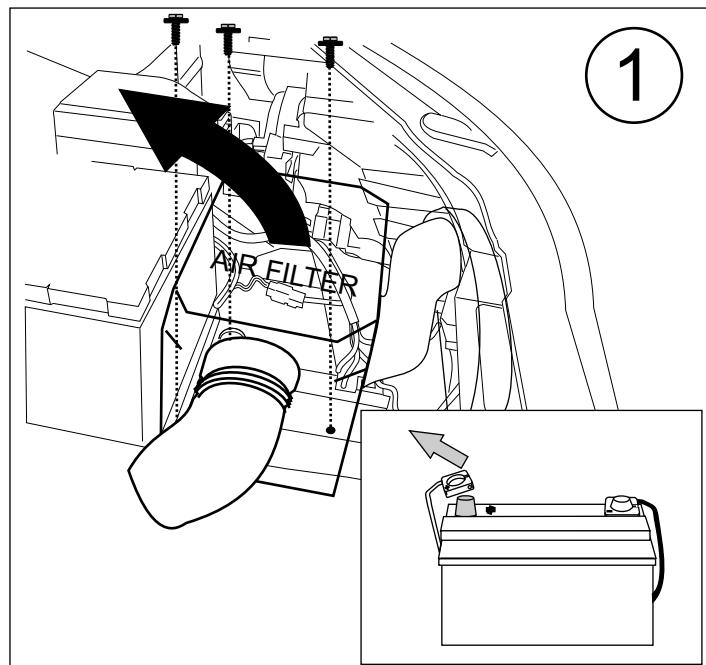


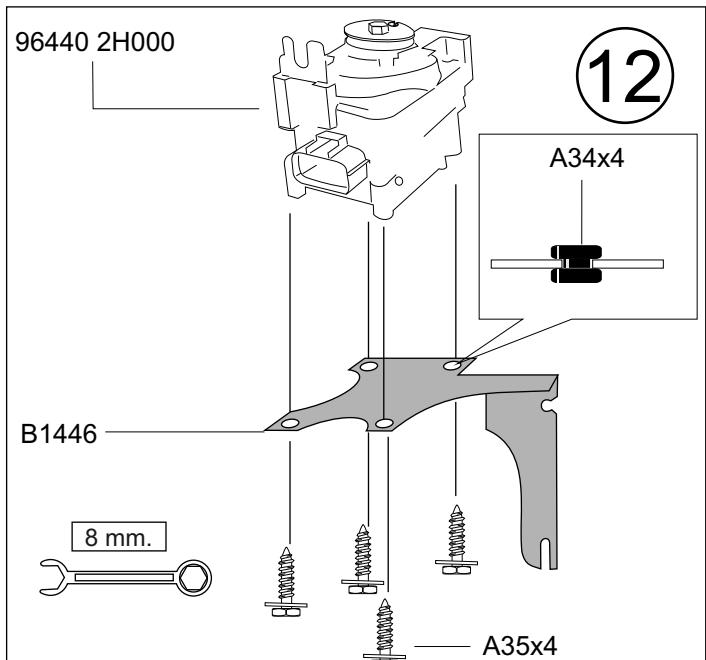
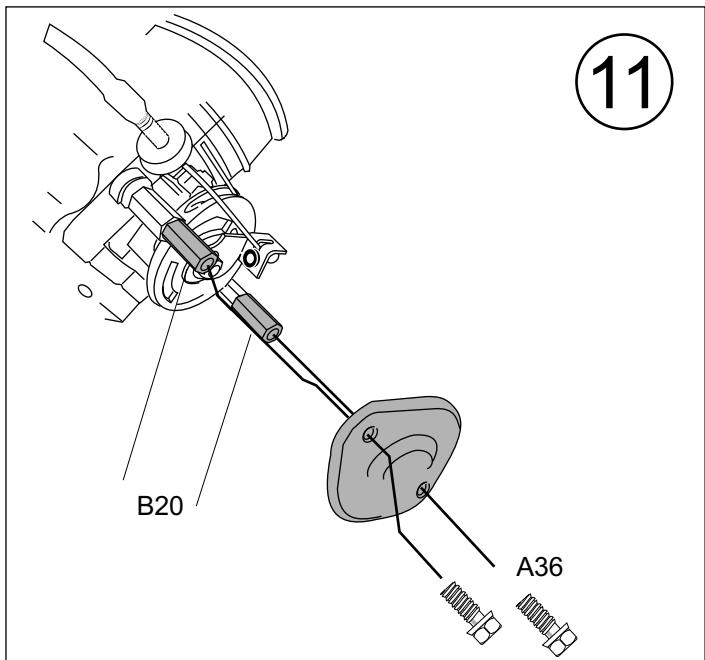
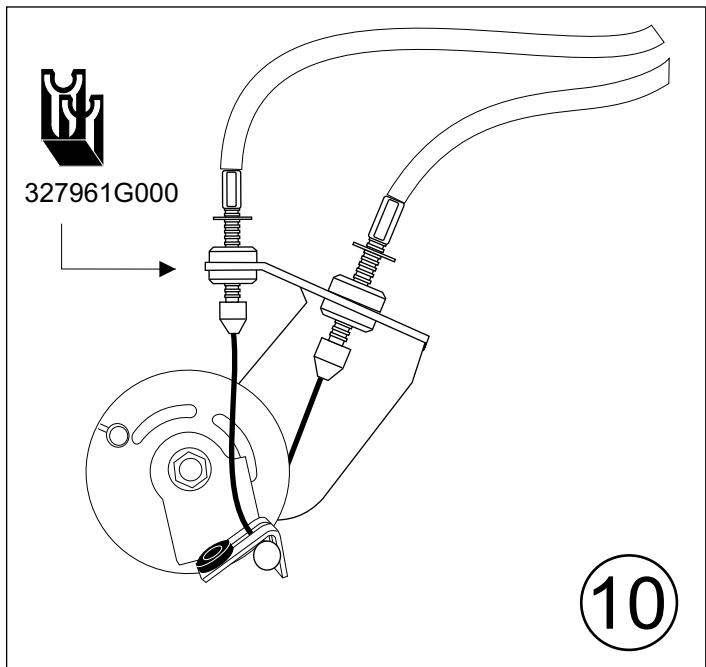
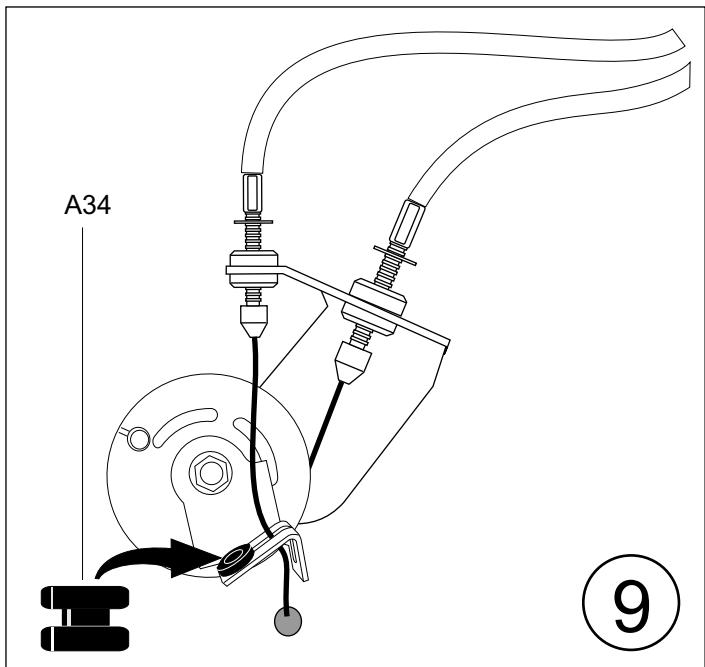
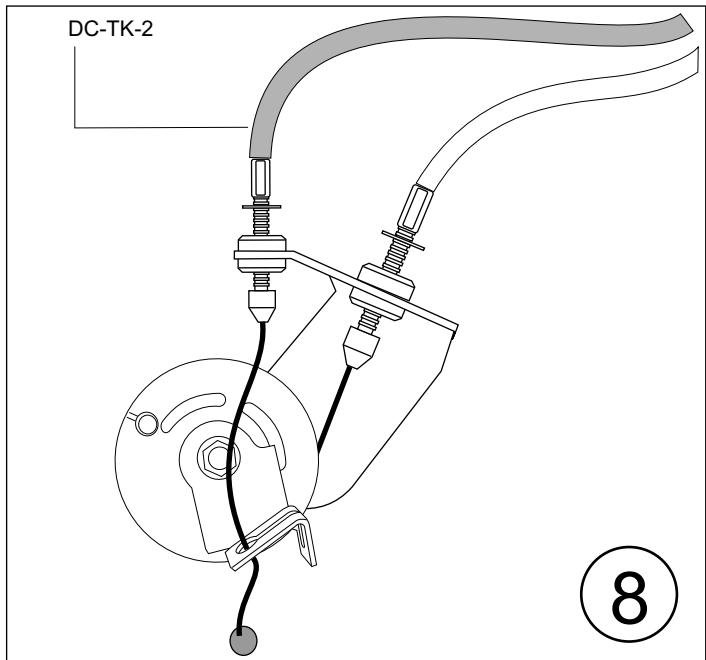
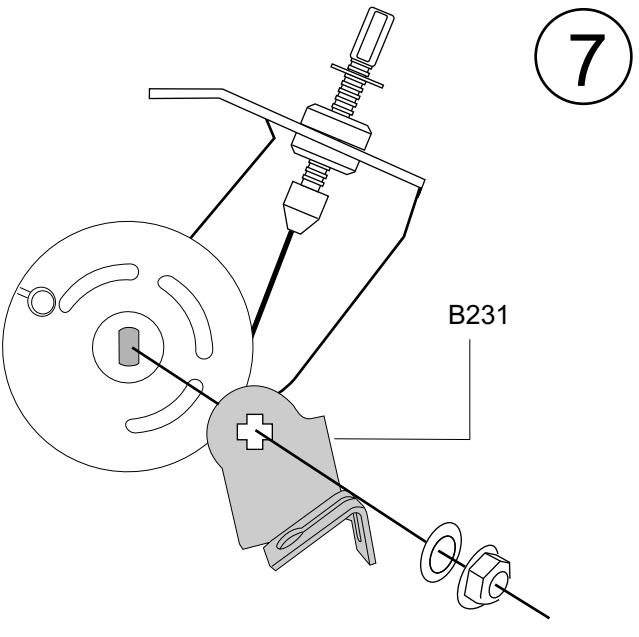
327961G000

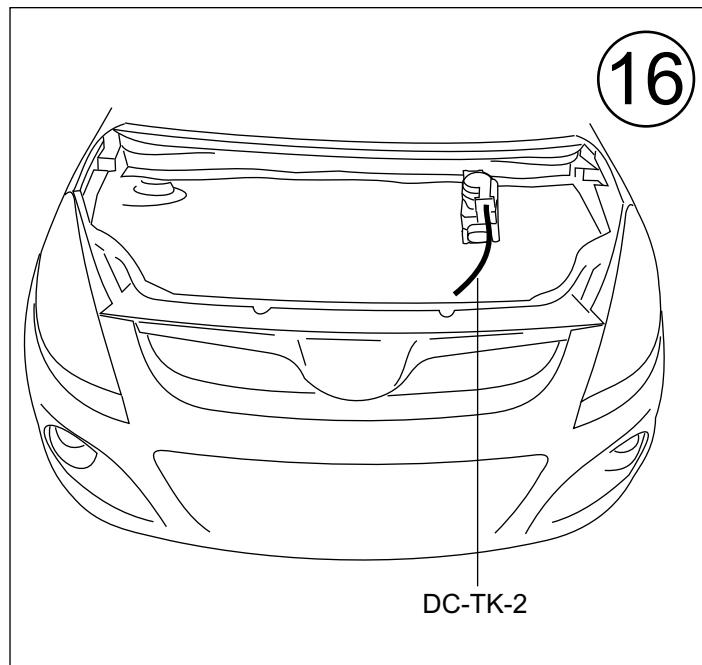
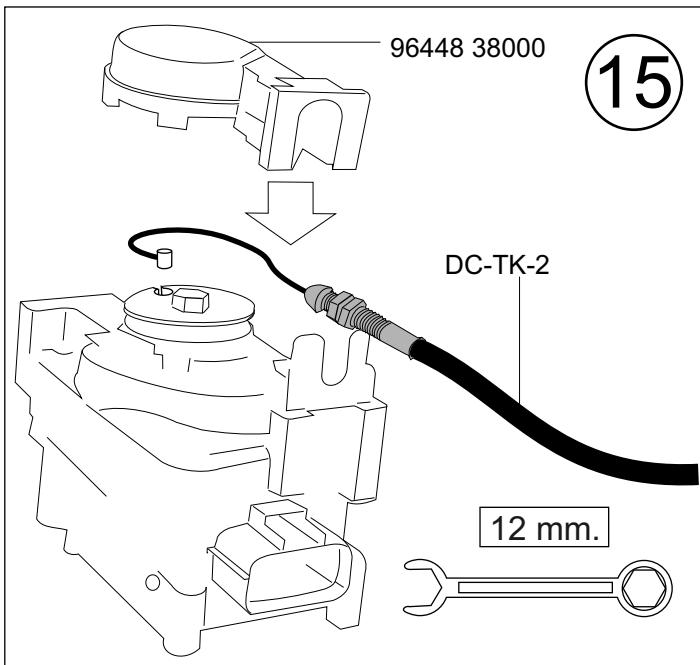
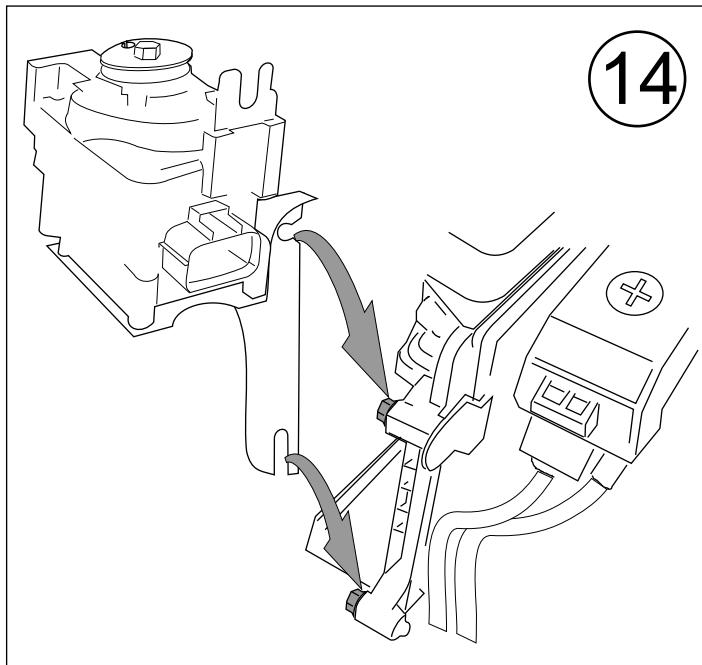
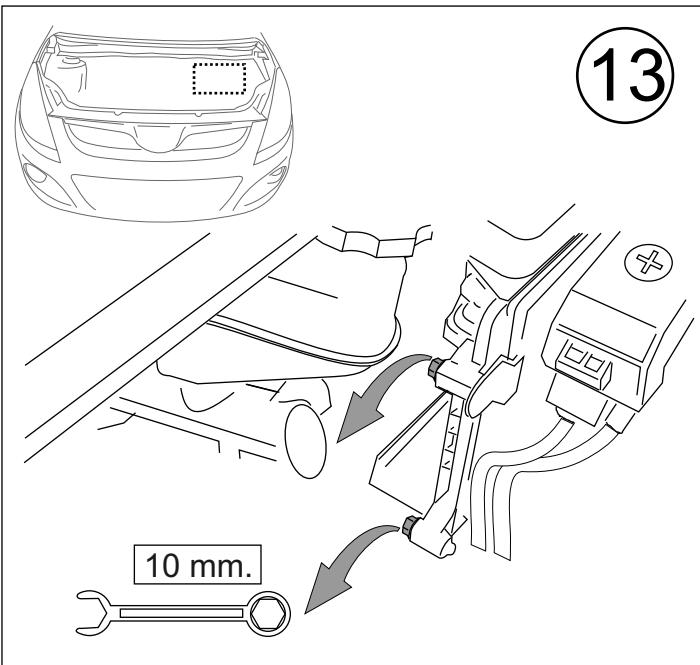


96440 2H000

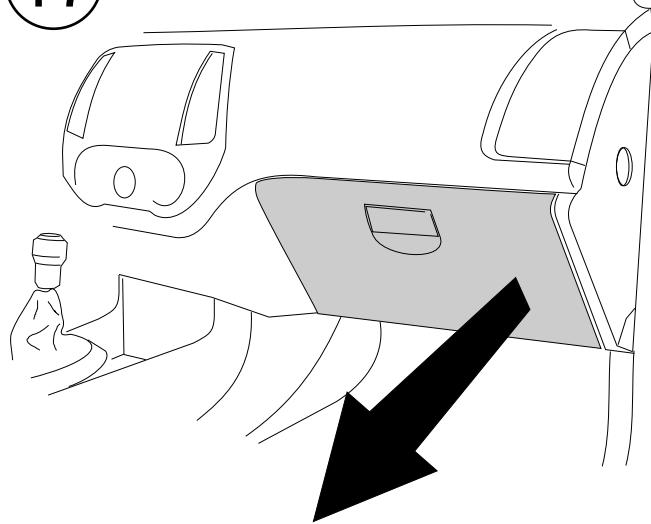




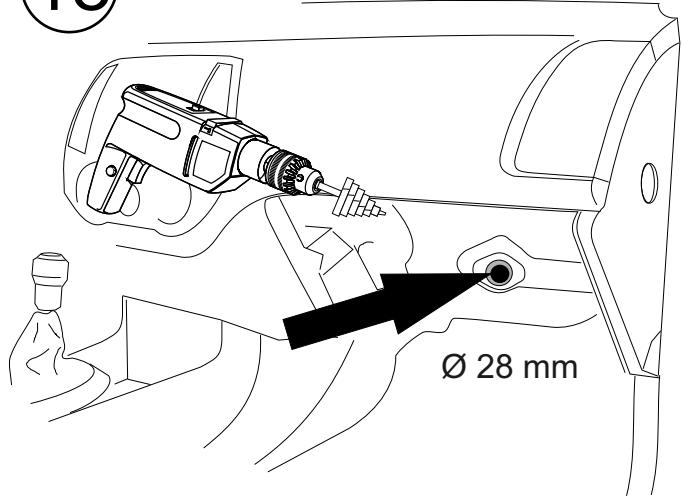




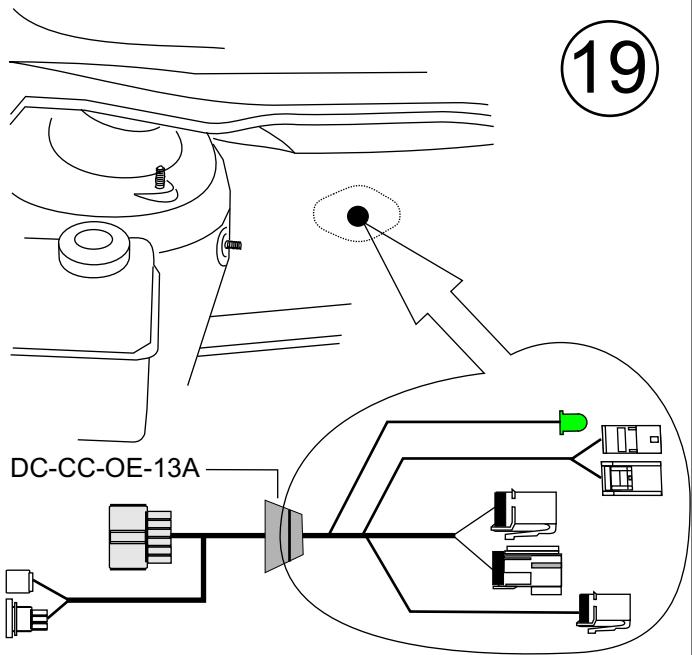
17



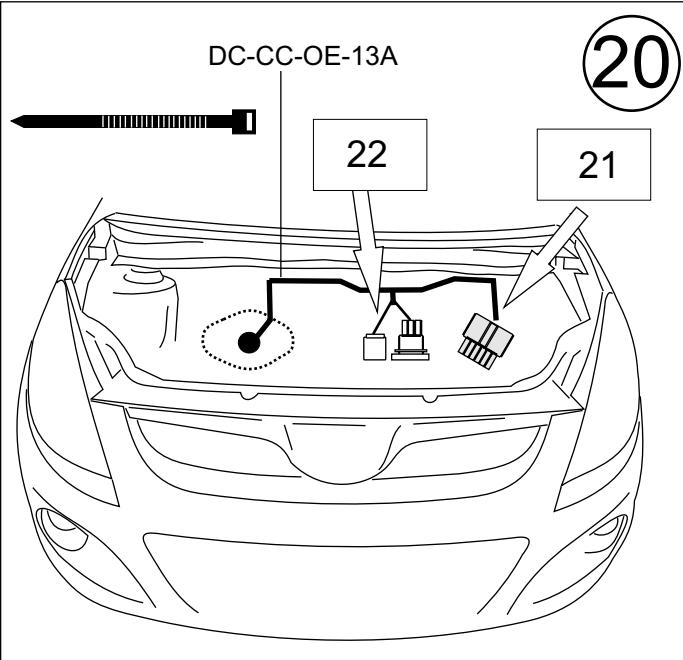
18



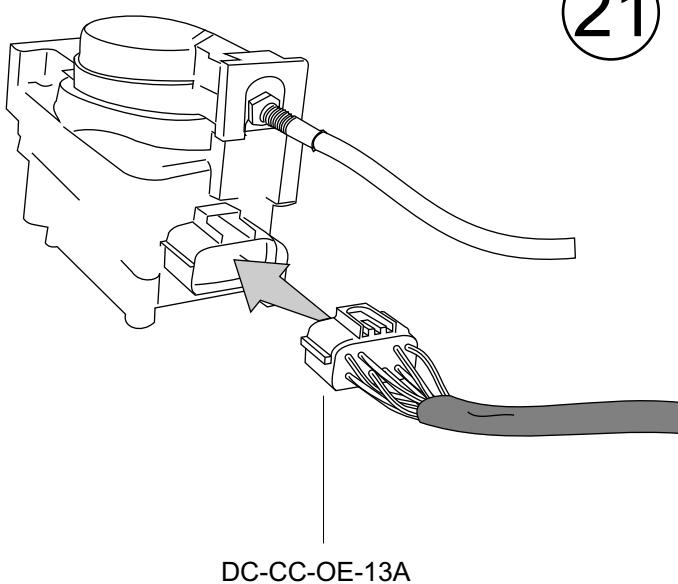
19



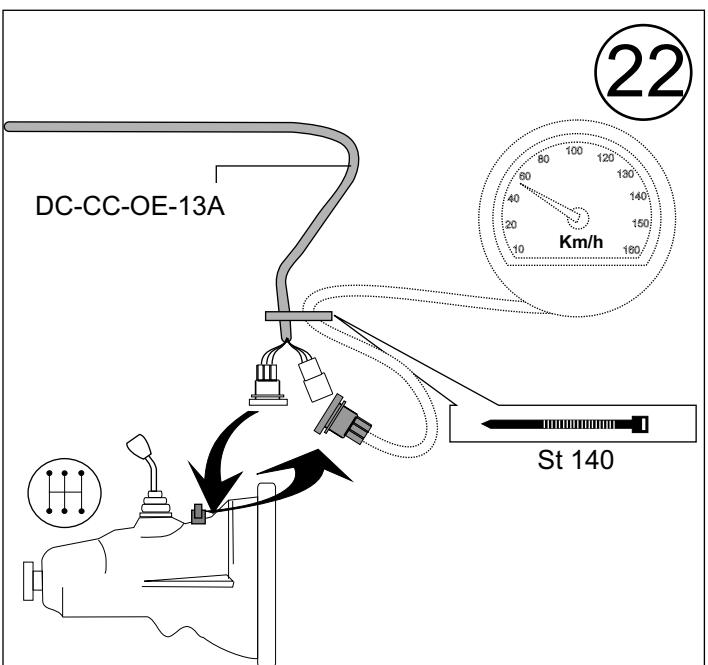
20



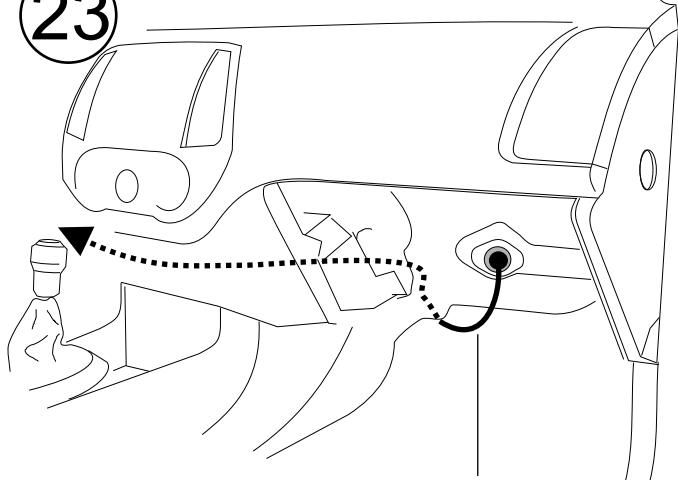
21



22

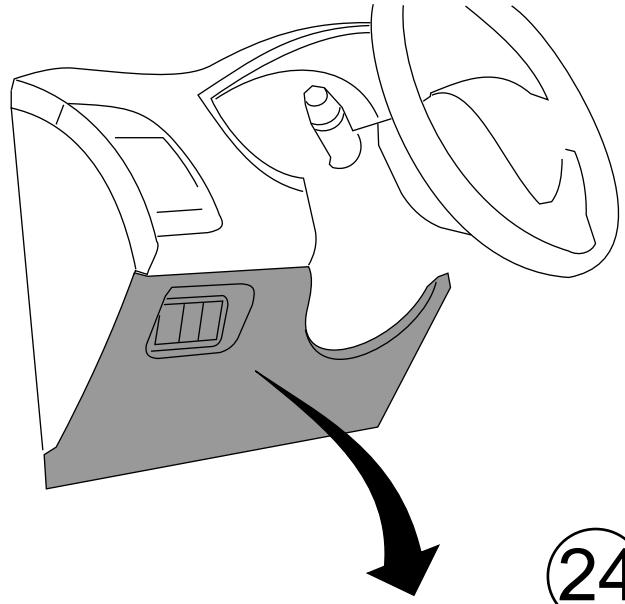


23

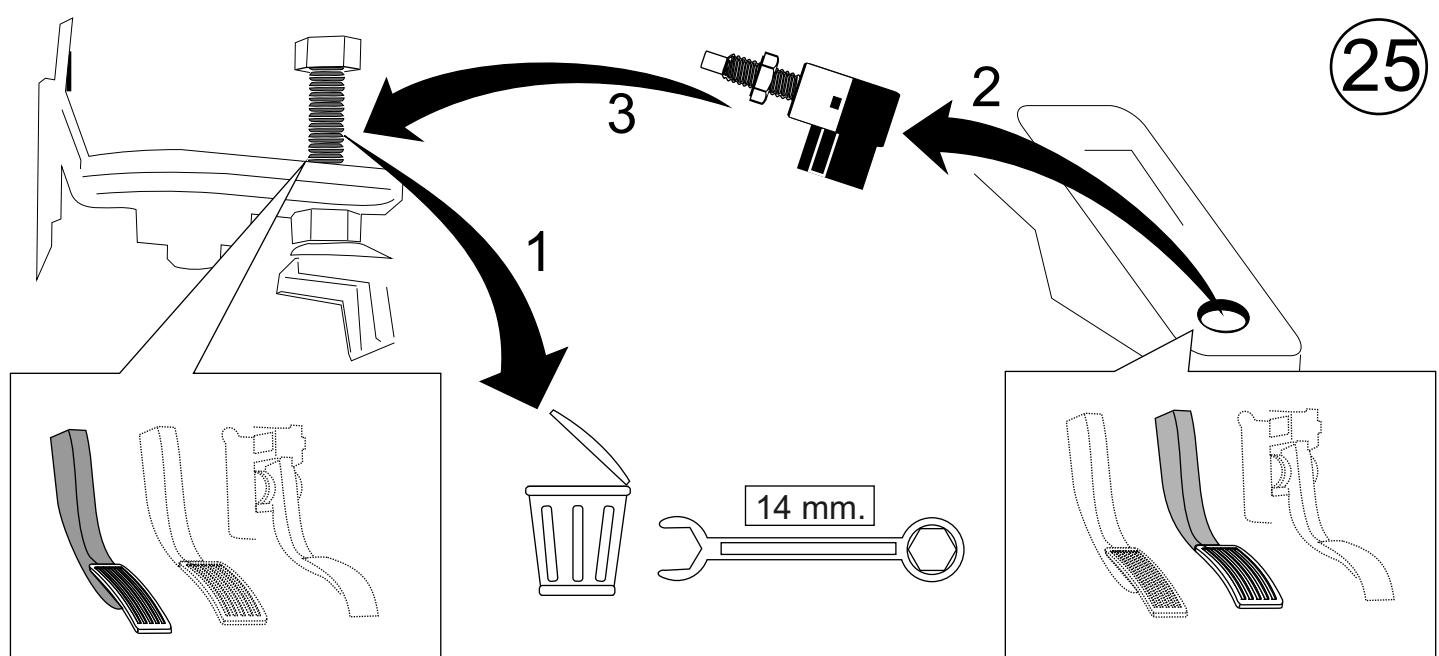


DC-CC-OE-13A

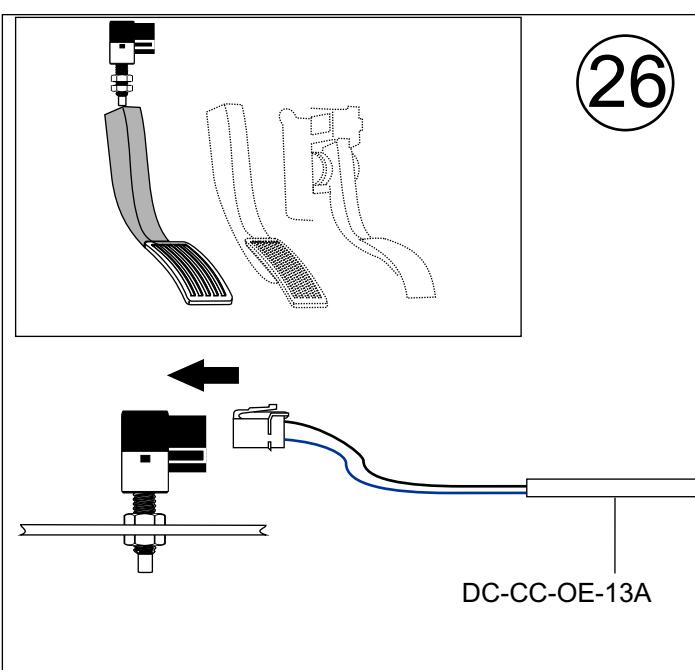
24



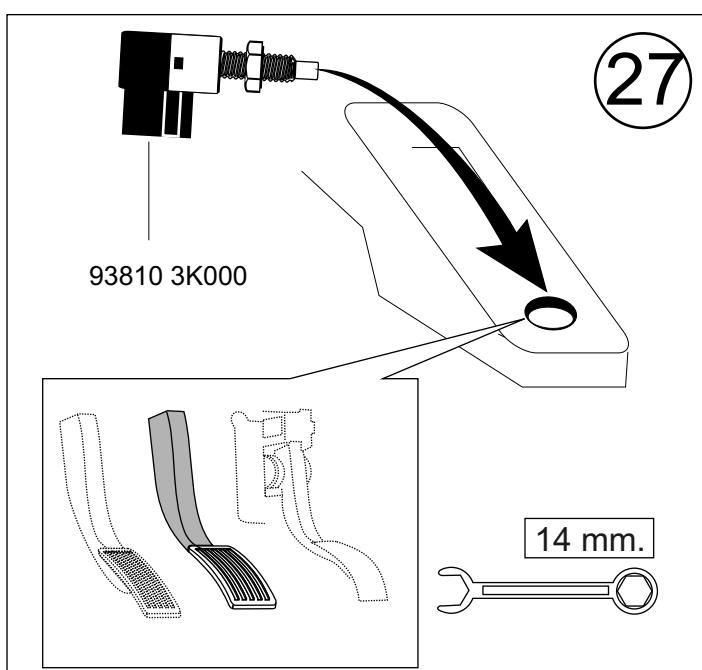
25

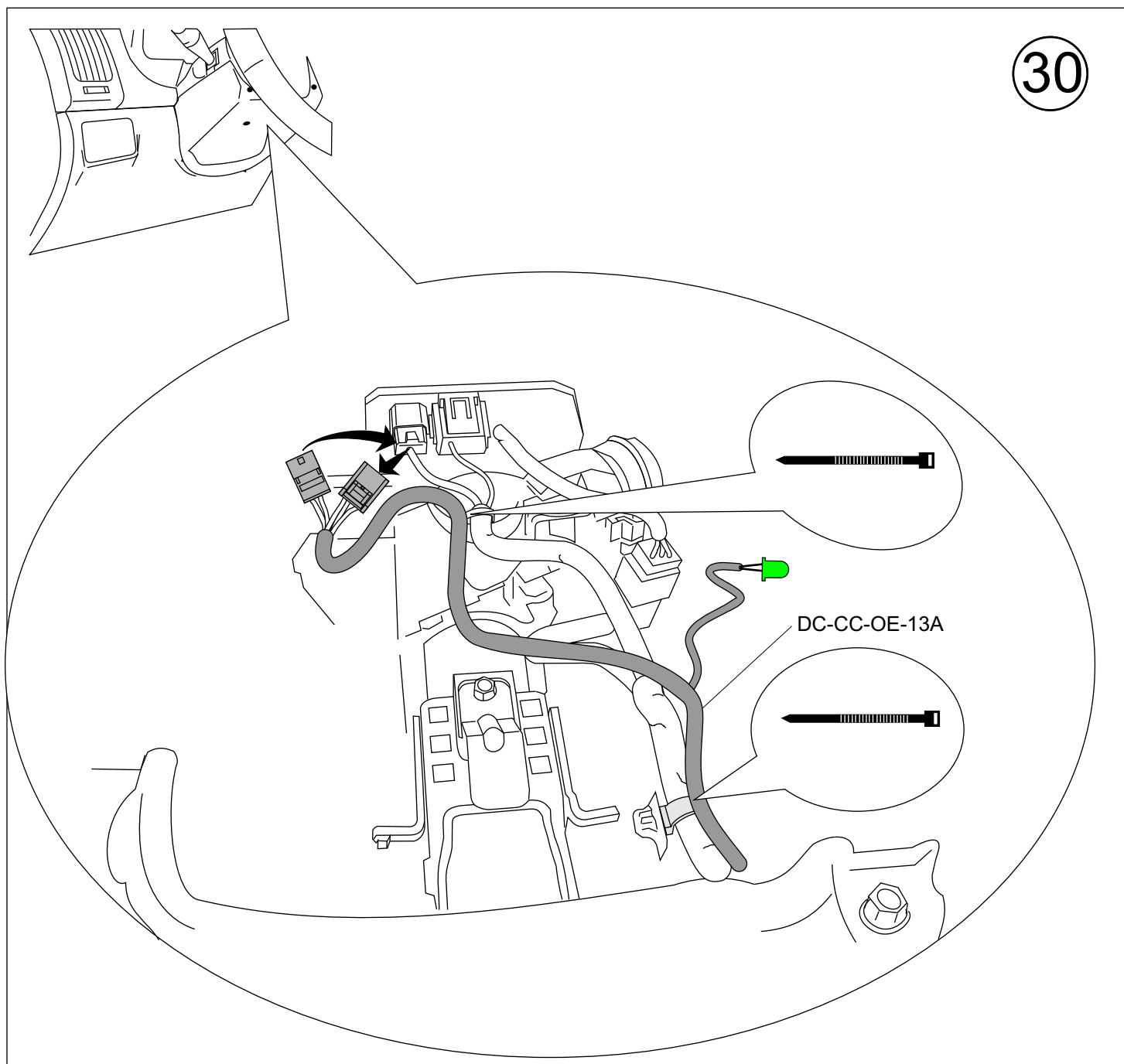
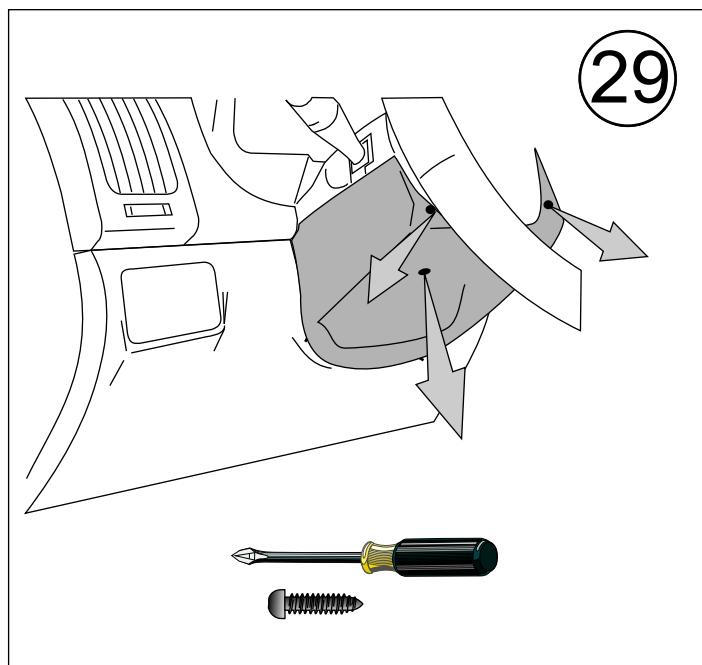
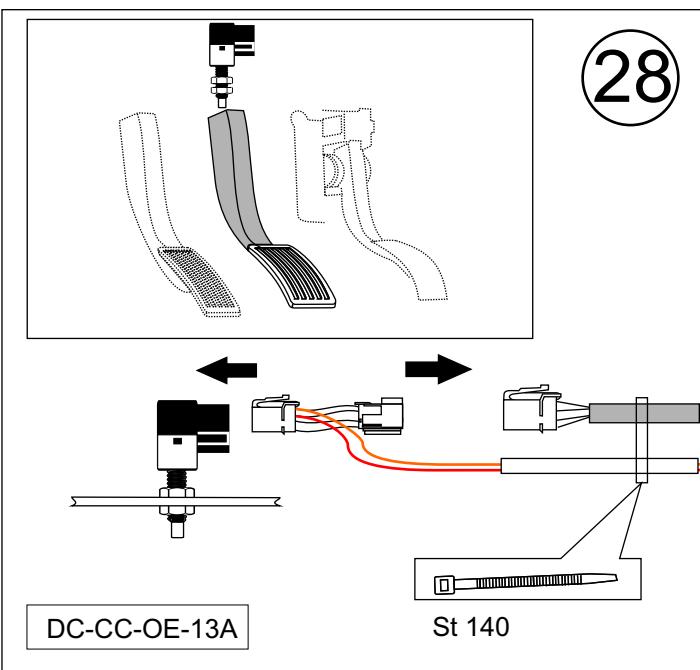


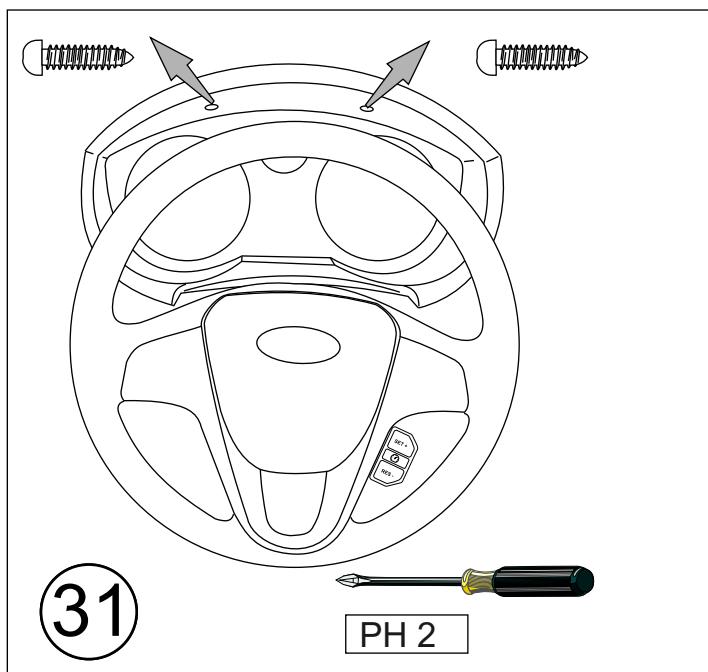
26



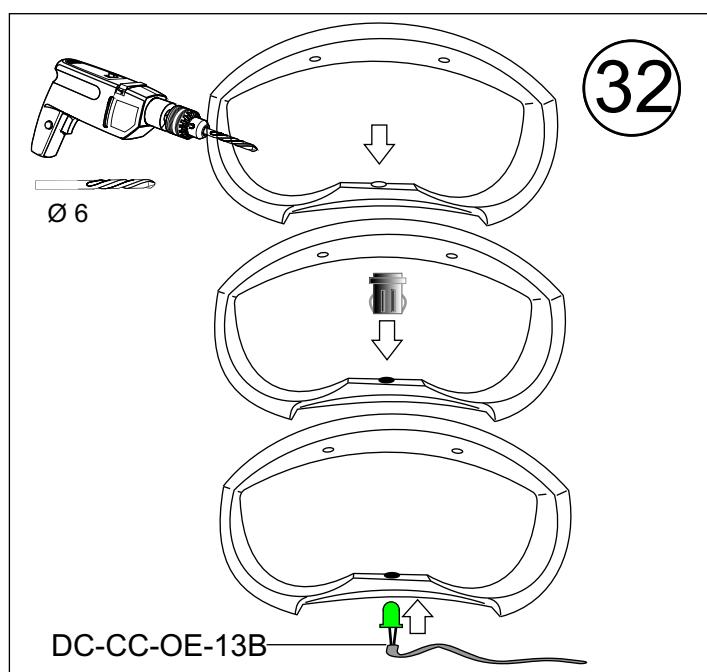
27





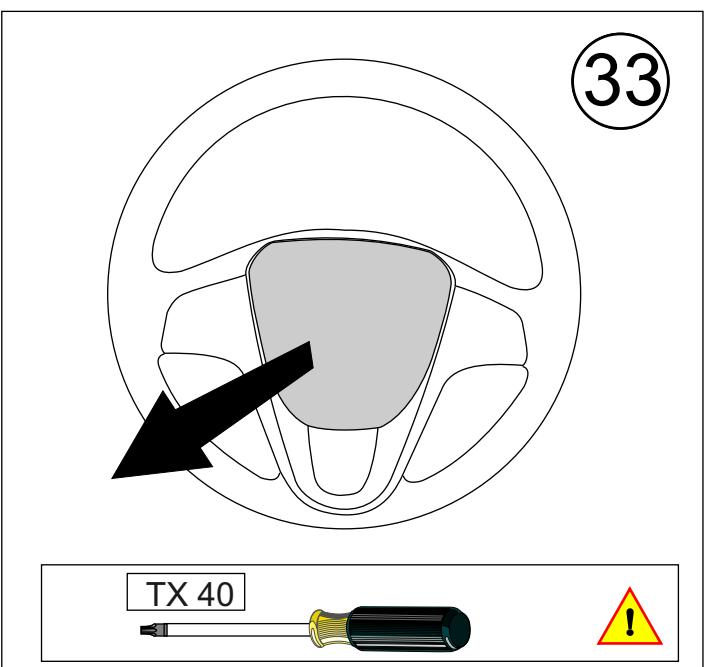


32



31

PH 2



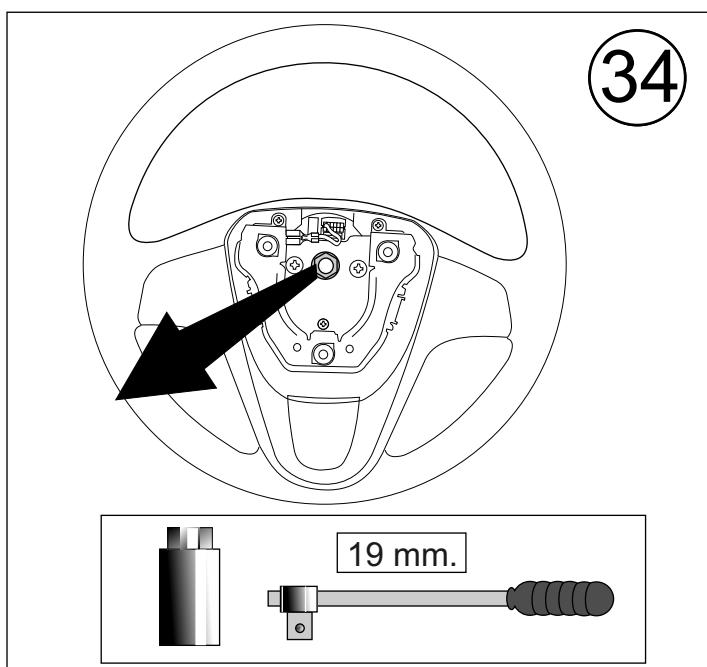
33

TX 40

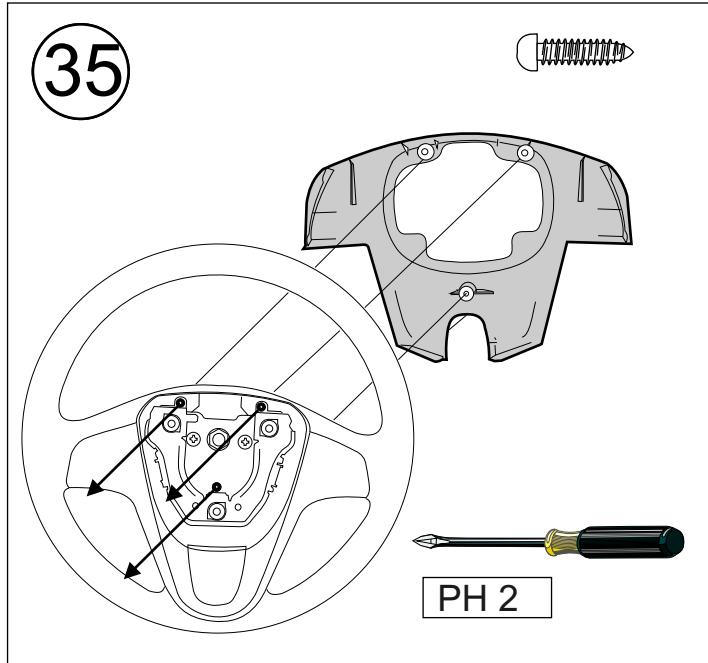


19 mm.

34

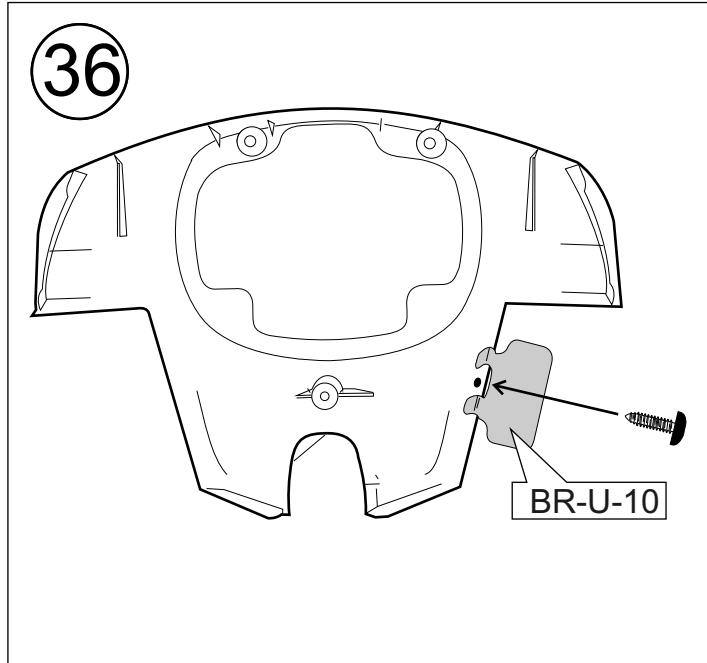


35

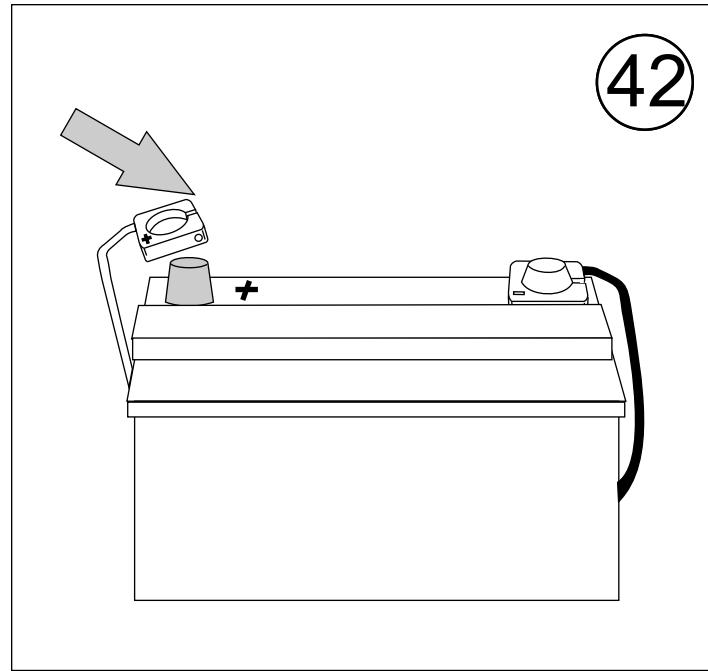
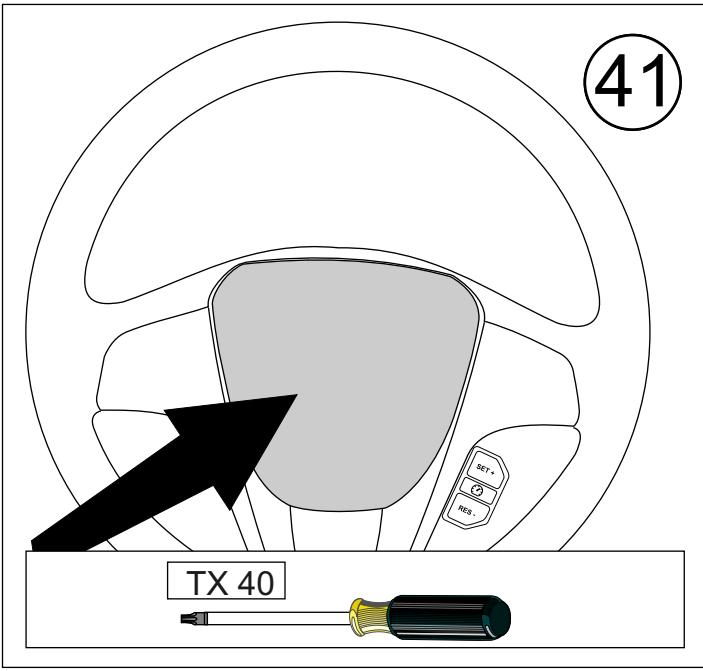
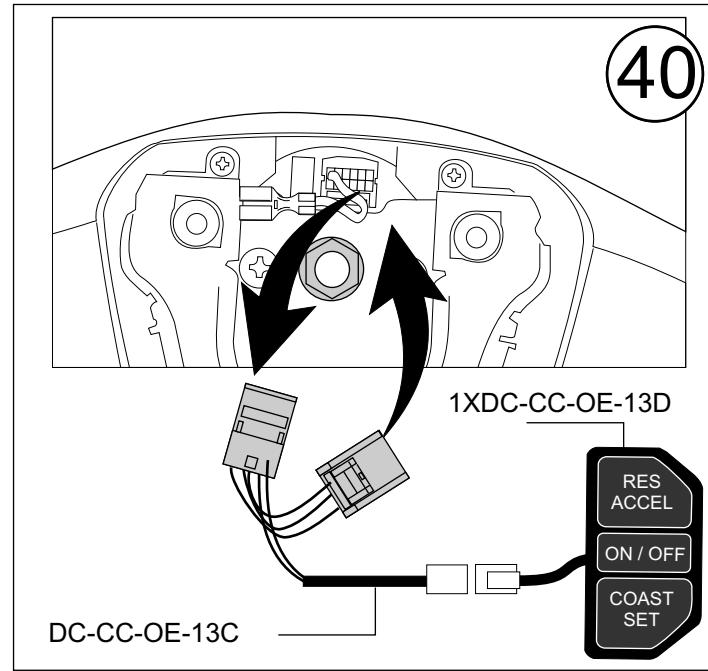
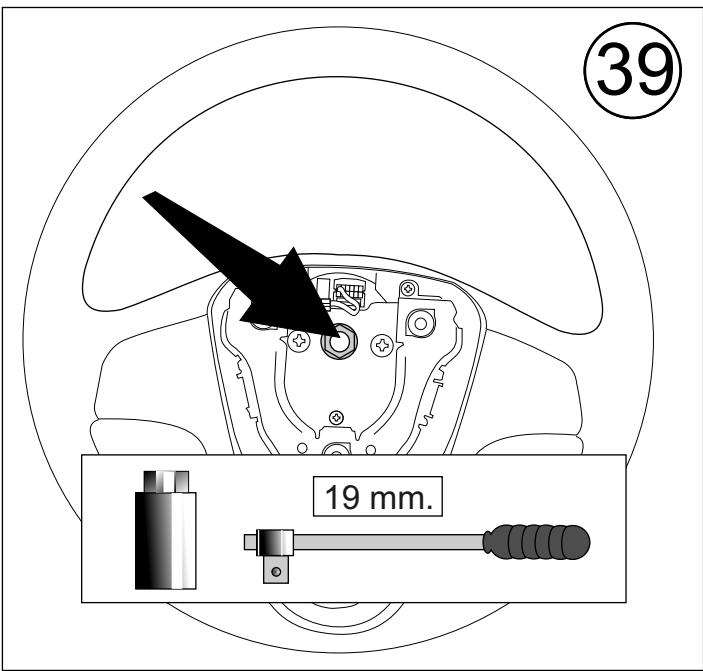
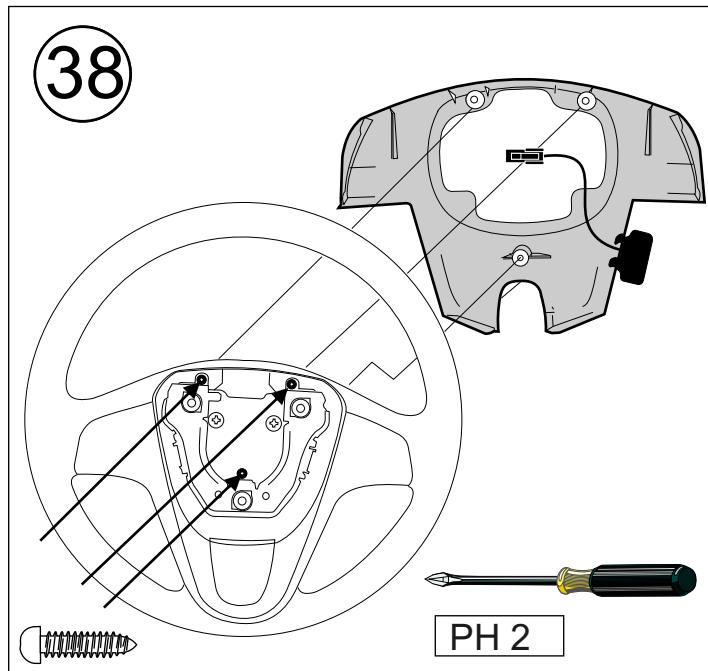
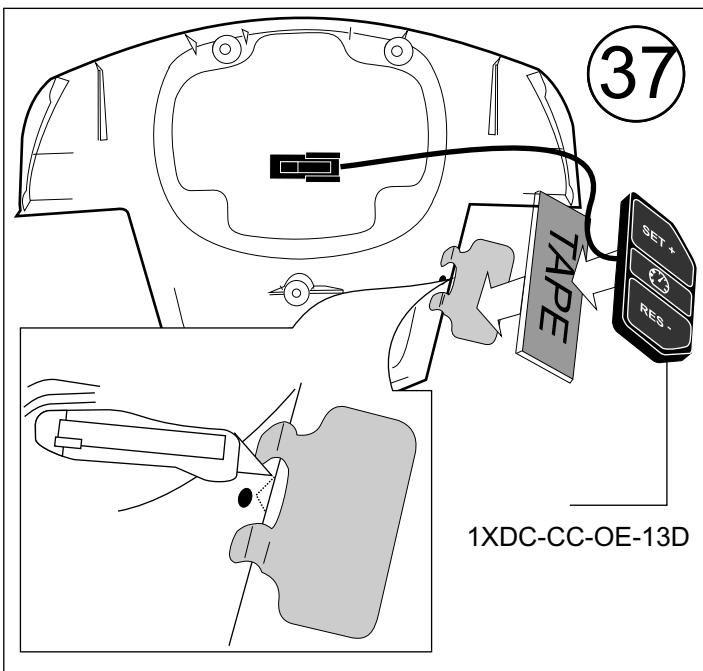


PH 2

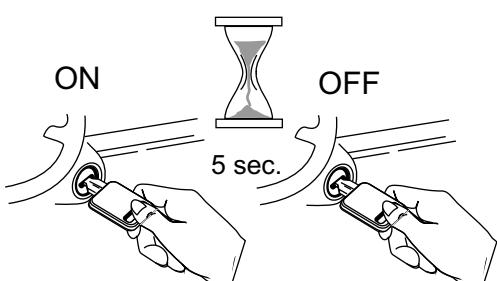
36



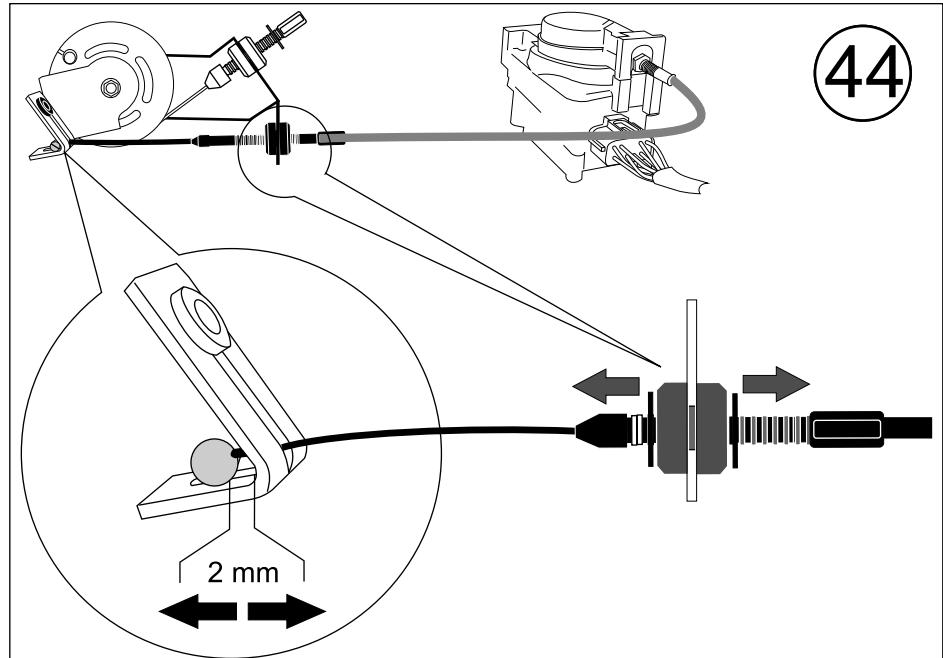
BR-U-10



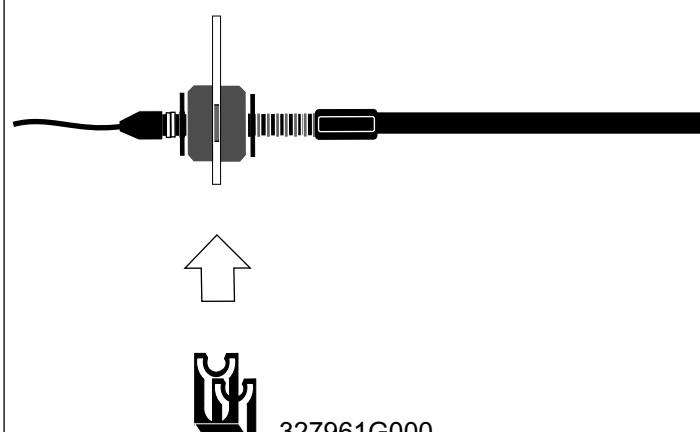
43



44



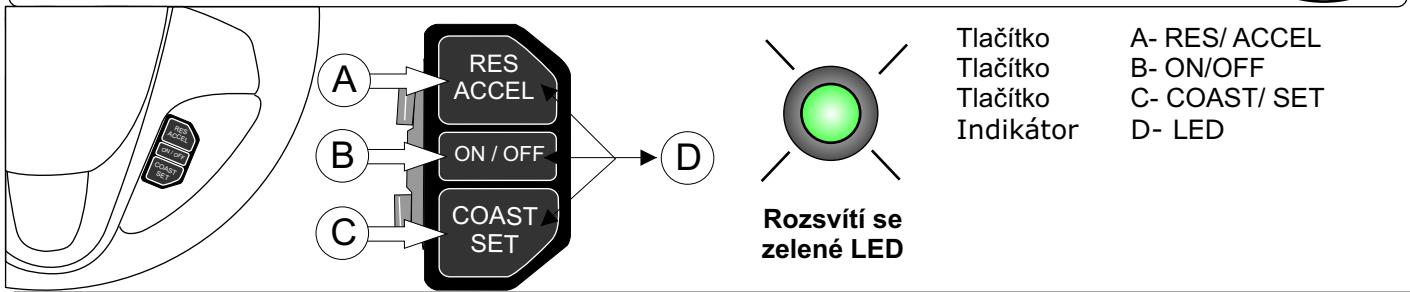
45





# Pokyny k použití Dancar Cruise

CZ



## Aktivace systému

Zapněte zapalování a stisknutím tlačítka »ON / OFF« zapněte systém. Rozsvítí se zelené LED.

## Uložení požadované rychlosti jízdy

Chcete-li uložit požadovanou rychlosť jízdy, stiskněte tlačítko »COAST/SET«. Musíte jet rychlosť vyšší než 35 km/h nebo nižší než 140 km/h.

Systém je testován a schválen při rychlosťech mezi 35 km/h a 140 km/h.

Požadovaná rychlosť jízdy byla uložena a vozidlo se bude touto rychlosťí pohybovat, aniž by bylo nutné použít akcelerátor nebo brzdy.

## Změna rychlosťi jízdy

Stisknutím tlačítka »RES/ACCEL« zvýšte rychlosť jízdy přibližně o 2 km/h.

Stisknutím tlačítka »COAST/SET« snížte rychlosť jízdy přibližně o 2 km/h.

Pokud tlačítka stisknete a podržíte déle než 1 sekundu, bude se rychlosť jízdy měnit, dokud tlačítko nepustíte.

## Použití naposledy uložené rychlosťi jízdy (Funkce paměti)

Systém si ukládá do paměti naposledy uloženou rychlosť jízdy, dokud není vypnuto zapalování.

Naposledy uloženou rychlosť jízdy lze použít při rychlosťech vyšších než 35 km/h. Stisknutím tlačítka »RES/ACCEL« nastavíte naposledy nastavenou rychlosť.

## Zvýšení rychlosťi akcelerátorem

Při jízdě nastavenou rychlosťi lze použitím akcelerátoru zvýšit rychlosť vozidla.

## Deaktivace systému

Systém lze vypnout/pozastavit sešlápnutím pedálu brzdy nebo spojky (spojka není součástí výbavy vozidel s automatickou převodovkou).

Pokud systém deaktivujete tlačítkem ON/OFF, vymáže se naposledy uložená rychlosť jízdy z paměti systému a zelené LED se vypne.

## Bezpečnostní poznámka:

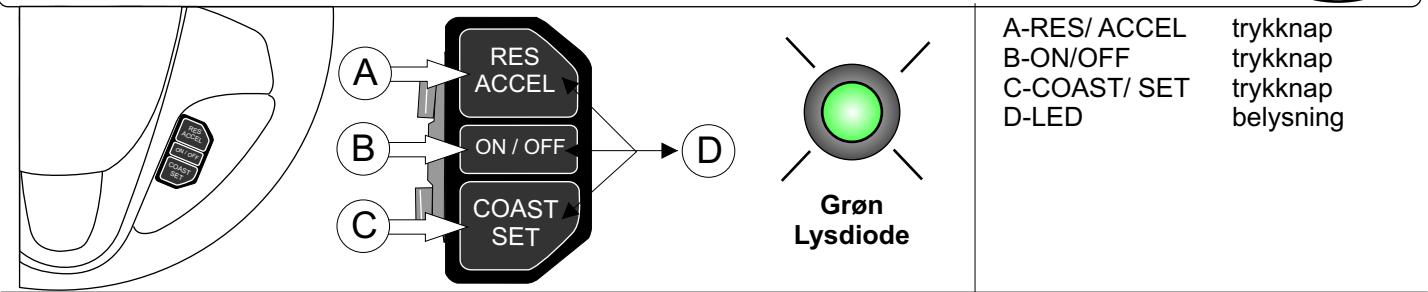
Aby nedošlo k poškození motoru vysokými otáčkami, uložte požadovanou rychlosť jízdy při zařazené rychlosťi, která bude použita pro jízdu touto uloženou rychlosťí. Nepoužívejte systém při silném provozu nebo na mokré a kluzké vozovce.

Nastane-li situace, kdy se systém nedeaktivuje běžným způsobem, lze jej vždy vypnout vypnutím zapalování. Pokud je vozidlo vybaveno zamykáním řízení, ujistěte se, že se zamykání nezapne, když je klíč zapalování zasunut nebo je zařazena rychlosť.

**Poznámka:** Osvětlení ovládací jednotky se občas vypne. Nejedná se o poruchu a bezpečnost nebo funkce není ovlivněna.

# Betjening af Dancar fartpilot

DK



## Aktivering af systemet

Når bilens tændingsnøgle er drejet i ON, kan systemet tændes ved aktivering af knappen ON/OFF. Den grønne lysdiode tænder.

## Fasthold en ønsket hastighed

Når fartpiloten er tændt, vil systemet fastholde bilens hastighed ved at trykke kortvarigt på knappen COAST/SET. Systemet er godkendt og testet ved hastigheder mellem 35 km/h og 140 km/h.

Den aktuelle hastighed holdes nu som konstant fart af systemet, uden det er nødvendigt at bruge bilens speeder bremse eller kobling.

## Ændring af den konstante hastighed

Hvert kortvarigt tryk på knappen "RES/ACCEL" vil øge bilens hastighed med ca. 2 km/h.

Hvert kortvarigt tryk på knappen "COAST/SET" vil sænke bilens hastighed med ca. 2 km/h.

Hvis knappen holdes inde i mere end 1 sek., ændres farten indtil knappen slippes.

## Brug af systemets hukommelse for sidst kørt hastighed. (Memory funktion)

Systemet vil huske den sidst kørt hastighed indtil bilens tændingsnøgle drejes i OFF.

Ved kørsel med hastighed over 35 km/h kan man ved at trykke på knappen "RES/ACCEL" bringe bilen til samme hastighed igen.

## Brug af speeder

Når systemet er aktivt kan man som normalt, anvende bilens speeder til at øge hastigheden.

## Slukke for systemet

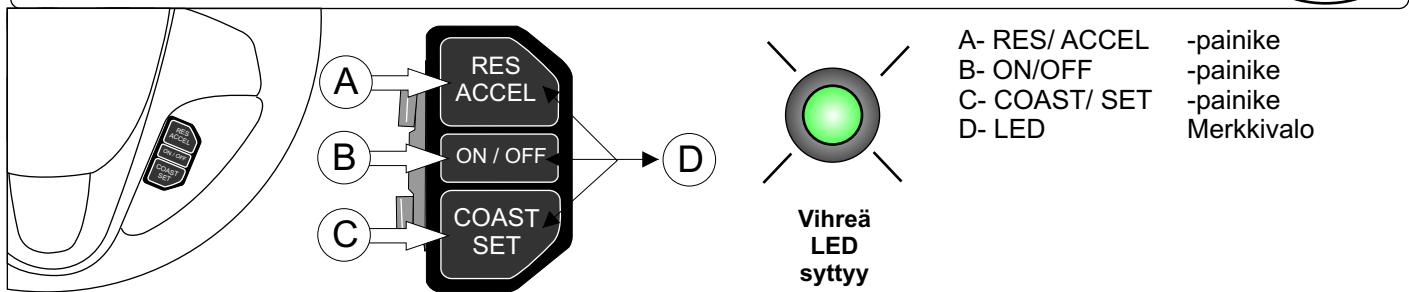
Fartpiloten afbrydes hvis bilens bremsepadal, kobling( ikke automagear). Desuden kan systemet slukkes ved at aktivere knappen "ON/OFF". Når systemet slukkes ved brug af knappen ON/OFF, slettes hukommelse af sidst kørt hastighed. Den grønne lysdiode slukker. Hvis bilens tændingsnøgle har været drejet til OFF, slettes systemets memory ( sidst kørt hastighed ).

## Advarsel

For at undgå motorskade ved for højt omdrejningstal må systemet kun anvendes (sættes til) i det gear, der normalt ville blive brugt til den aktuelle hastighed. Anvend aldrig systemet i tæt trafik og glat føre. I tilfælde hvor systemet ikke kan afbrydes som tilsigtet, kan bilens tændingsnøgle drejes til off. Det skal sikres at dette ikke påvirker ratlåsen.

# Dancar Cruise -vakionopeussäätimen käyttöohjeet

FI



## Järjestelmän ottaminen käyttöön

Käynnistää järjestelmä kytkemällä sytytysvirta päälle ja painamalla ON / OFF -painiketta. Vihreä LED syttyy.

## Halutun ajonopeuden tallentaminen

Voit tallentaa haluamasi ajonopeuden painamalla COAST/SET-painiketta. Nopeuden on oltava vähintään 35 km/h mutta alle 140 km/h. Järjestelmä on testattu ja hyväksytty 35 - 140 km/h nopeuksille. Haluamasi ajonopeus on nyt tallennettu ja auto liikkuu tällä nopeudella ilman, että kaasu- tai jarrupolkimeen kosketaan.

## Ajonopeuden muuttaminen

Yksi RES/ACCEL-painikkeen painaminen lisää nopeutta noin 2 km/h.

Yksi COAST/SET-painikkeen painaminen pienentää nopeutta noin 2 km/h.

Jos pidät painiketta painettuna yli yhden sekunnin ajan, ajonopeus muuttuu, kunnes vapautat painikkeen.

## Edellisen tallennetun ajonopeuden käyttäminen (Muistitoiminto)

Viimeksi tallennettu ajonopeus säilyy järjestelmän muistissa, kunnes sytytysvirta katkaistaan.

Voit käyttää tästä tallennettua ajonopeutta yli 35 km/h nopeuksilla. Kun painat RES/ACCEL-painiketta, edellinen tallennettu ajonopeus otetaan käyttöön.

## Nopeuden lisääminen kaasupolkimen avulla

Voit lisätä auton nopeutta kaasupolkimella, kun auto liikkuu vakionopeussäätimeen asetetulla ajonopeudella.

## Järjestelmän poistaminen käytöstä

Voit sammuttaa järjestelmän tai keskeyttää sen toiminnan painamalla jarru- tai kytkipoljinta (ei koske automaattivaihteistolla varustettuja autoja).

Jos poistat järjestelmän käytöstä ON/OFF-painikkeen avulla, viimeksi tallennettu ajonopeus poistuu laitteesta ja vihreä LED-merkkivalo sammuu.

## Turvallisuutta koskeva huomautus:

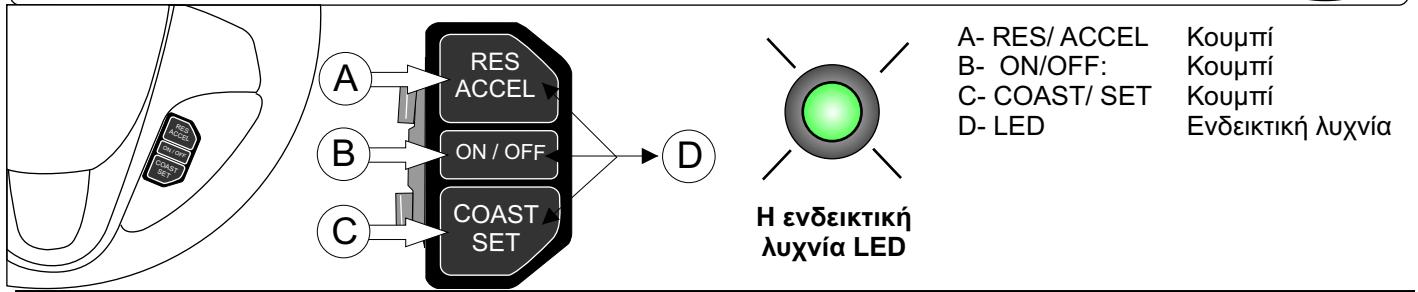
Ylikierroksista aiheutuvan moottorivaurion estämiseksi haluttu ajonopeus kannattaa tallentaa vaihteella, jota käytät tällä vauhdilla ajamiseen. Älä käytä vakionopeussäädintä ruuhkaliikeessä tai märällä ja liukkaalla tiellä.

Jos laite ei kytkeydy pois päältä tavanomaiseen tapaan, voit katkaista sytytysvirran virta-avaimella. Jos autossa on ohjauslukko, varmista, että se ei lukitu, kun virta-avain on virtalukossa tai autossa on vaihde kytettyynä.

**Huomautus:** Ohjauslaitteen valaistus sammuu ajoittain. Tämä ei ole vika eikä se vaikuta laitteen turvallisuuteen tai käyttöön.

# Οδηγίες λειτουργίας του Dancar Cruise

GR



## Για ενεργοποίηση του συστήματος

Γυρίστε τη μίζα και πιέστε το κουμπί ON / OFF για να ενεργοποιήσετε το σύστημα. Η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει.

## Αποθήκευση της επιθυμητής ταχύτητας ταξιδιού.

Για να αποθηκεύσετε την επιθυμητή ταχύτητα ταξιδιού πιέστε το κουμπί »COAST/SET«. Πρέπει να ταξιδεύετε με ταχύτητα μεγαλύτερη από 35 km/h ή μικρότερη από 140 km/h. Το σύστημα έχει δοκιμαστεί και εγκριθεί για ταχύτητες μεταξύ 35 km/h και 140 km/h.

Η επιθυμητή ταχύτητα ταξιδιού έχει πλέον αποθηκευτεί και το όχημα θα μπορεί να ταξιδεύει με αυτή την ταχύτητα χωρίς να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε το γκάζι ή το φρένο.

## Αλλαγή ταχύτητας ταξιδιού

Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί "RES/ACCEL" η ταχύτητα ταξιδιού αυξάνεται κατά 2 km/h περίπου.

Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί "COAST/SET" η ταχύτητα ταξιδιού μειώνεται κατά 2 km/h περίπου.

Εάν τα κουμπιά παραμείνουν πιεσμένα για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο, η ταχύτητα ταξιδιού μεταβάλλεται έως ότου αφήσετε το κουμπί.

## Χρησιμοποιώντας τη τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα ταξιδιού (Λειτουργία μνήμης)

Το σύστημα θυμάται την τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα ταξιδιού έως ότου απενεργοποιηθεί ο κεντρικός διακόπτης ή το σύστημα. Η τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ταχύτητες μεγαλύτερες από 35 km/h. Πιέζοντας το κουμπί "RES/ACCEL" μπορείτε να επαναφέρετε το όχημα στην τελευταία ρύθμισμένη ταχύτητα.

## Αύξηση της ταχύτητας με το γκάζι

Όταν ταξιδεύετε με την τρέχουσα ρύθμιση της ταχύτητας ταξιδιού, το γκάζι μπορεί να χρησιμεύσει για να αυξήσει την ταχύτητα του οχήματος.

## Για απενεργοποίηση του συστήματος

Το σύστημα μπορεί να απενεργοποιηθεί ή να τεθεί σε παύση πατώντας το φρένο ή το συμπλέκτη (όχι σε περίπτωση αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων).

Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί ON/OFF για απενεργοποίηση, το σύστημα χάνει από τη μνήμη του την τελευταία αποθηκευμένη ταχύτητα ταξιδιού και η πράσινη λυχνία LED σβήνει (OFF).

## Σημείωση για την ασφάλεια σας

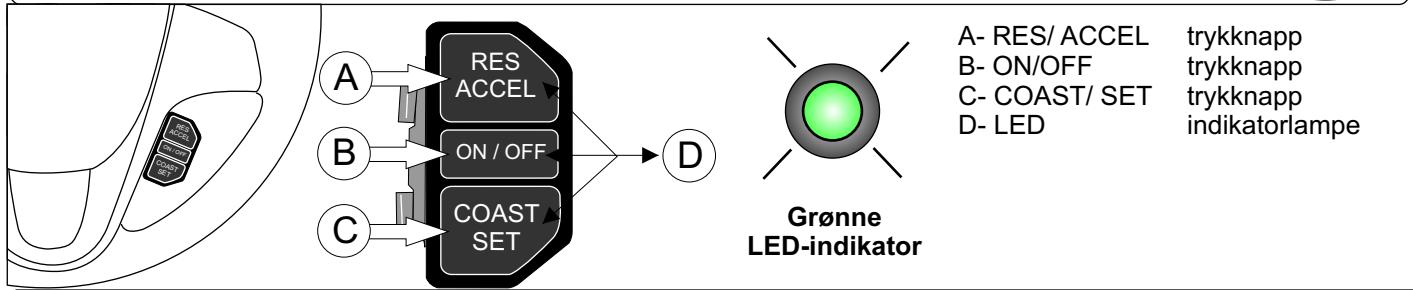
Για την αποφυγή πιθανής ζημιάς του κινητήρα από υψηλές στροφές, αποθηκεύστε την επιθυμητή ταχύτητα ταξιδιού στην σχέση του κιβωτίου, που χρησιμοποιείτε όταν οδηγείτε σε αυτή την ταχύτητα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το σύστημα ρύθμισης της ταχύτητας ταξιδιού όταν υπάρχει κυκλοφορική συμφόρηση ή σε ολισθηρούς δρόμους.

Εάν προκύψει ποτέ κάποια κατάσταση κατά την οποία το σύστημα δεν αποδεσμεύεται φυσιολογικά, μπορείτε να πάντα να απενεργοποιήσετε τη μίζα. Εάν το όχημα έχει κλείδωμα τιμονιού, βεβαιωθείτε ότι το κλείδωμα δεν ενεργοποιείται όταν το κλειδί της μίζας είναι γυρισμένο ή το όχημα έχει ταχύτητα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο φωτισμός της μονάδας ελέγχου απενεργοποιείται περιστασιακά. Αυτό δεν θεωρείται ελάττωμα και δεν έχει επιπτώσεις στην ασφάλεια ή τη λειτουργία.

# Bruksanvisning for Dancar Cruise

NO



## Aktiveres systemet

Slå på tenningen og trykk «ON / OFF» for å slå på systemet. Den grønne LED-indikatoren tennes.

## Lagre ønsket kjørehastighet

Trykk «COAST/SET» for å lagre ønsket kjørehastighet. Hastigheten må være mellom 35 km/t og 140 km/t. Systemet er testet og godkjent i hastigheter mellom 35 km/t og 140 km/t. Ønsket kjørehastighet er nå lagret, og kjøretøyet holder denne hastigheten uten at du trenger å bruke gasspedalen eller bremse.

## Endre kjørehastighet

Hver gang du trykker «RES/ACCEL» øker kjørehastigheten med ca. 2 km/t.

Hver gang du trykker «COAST/SET» reduseres kjørehastigheten med ca. 2 km/t.

Hvis knappene holdes inne i mer enn 1 sek., endres kjørehastigheten til du slipper knappen igjen.

## Bruke den siste lagrede kjørehastigheten (minnefunksjon)

Systemet husker den siste lagrede kjørehastigheten til tenningen eller systemet slås av.

Den siste lagrede kjørehastigheten kan brukes i hastigheter over 35 km/t. Trykk «RES/ACCEL» for å gå tilbake til siste innstilte hastighet.

## Øke hastigheten med gasspedalen

Når du kjører i innstilt kjørehastighet kan gasspedalen brukes til å øke hastigheten.

## Deaktivere systemet

Systemet kan slås av/settes på pause ved å trykke inn bremse- eller clutchpedalen (ikke med automatgir).

Hvis du bruker ON/OFF-knappen til å deaktivere systemet, blir minnet med siste lagrede kjørehastighet slettet, og den grønne LED-indikatoren slukkes.

## Sikkerhetsmerknad:

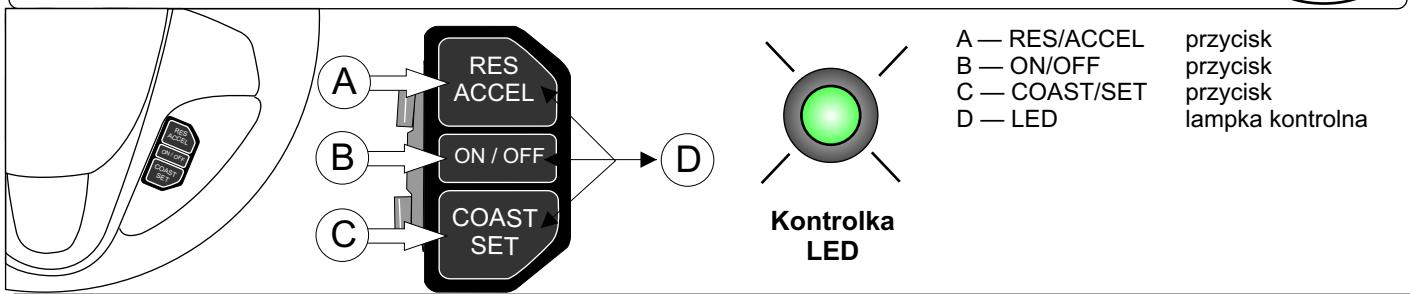
For å unngå motorskade som følge av høyt tutall, må ønsket kjørehastighet lagres i det giret som skal brukes til å kjøre i denne hastigheten. Systemet må ikke brukes i tett trafikk eller på våte eller glatte veier.

Hvis det oppstår en situasjon der systemet ikke fungerer som det skal, kan det alltid slås av ved å slå av tenningen. Hvis kjøretøyet har rattlås, må du forsikre deg om at rattlåsen ikke kobles inn når tenningsnøkkelen står i eller bilen står i gir.

**Merk:** Belysningen i styreenheten blir noen ganger deaktivert. Dette er ikke en feil, og har ingen virkning på sikkerheten eller funksjonaliteten.

# Tempomat Dancar — instrukcja obsługi

PL



## Włączanie układu

Aby włączyć układ, przestaw wyłącznik zapłonu w położenie ON i naciśnij przycisk „ON/OFF”. Zielona kontrolka LED zaświeci się.

## Zapamiętywanie wybranej prędkości podróżowania

Aby zapamiętać wybraną prędkość podróżowania, naciśnij przycisk „COAST/SET”. Prędkość zostanie zapamiętana, jeżeli mieści się w zakresie od 35 km/h do 140 km/h. Układ przetestowano i zatwierdzono do użytku z prędkościami od 35 km/h do 140 km/h.

Wybrana prędkość podróżowania zostanie zapamiętana. Pojazd będzie poruszał się z tą prędkością bez konieczności operowania przez kierowcę pedałem przyspieszenia lub hamulca.

## Zmiana prędkości podróżowania

Każde naciśnięcie przycisku „RES/ACCEL” powoduje zwiększenie prędkości jazdy o ok. 2 km/h.

Każde naciśnięcie przycisku „COAST/SET” powoduje zmniejszenie prędkości jazdy o ok. 2 km/h.

Jeśli przyciski zostaną wciśnięte na dłużej niż jedną sekundę, prędkość jazdy będzie zmieniać się do momentu zwolnienia przycisku.

## Wybieranie ostatnio zapamiętanej prędkości podróżowania (funkcja zapamiętywania)

Ostatnio zapisana prędkość podróżowania jest pamiętana w układzie do momentu jego wyłączenia lub ustawienia wyłącznika zapłonu w położeniu OFF.

Jeśli pojazd porusza się z prędkością większą niż 35 km/h, ostatnio zapamiętaną prędkość podróżowania można wybrać, naciskając przycisk „RES/ACCEL”.

## Zwiększanie prędkości przy użyciu pedału przyspieszenia

Podczas jazdy z aktualnie wybraną prędkością podróżowania prędkość pojazdu można zwiększyć, korzystając z pedału przyspieszenia.

## Wyłączanie układu

Układ można wyłączyć lub zatrzymać, naciskając pedał hamulca lub sprzęgła (w przypadku pojazdów wyposażonych w skrzynię manualną).

Jeśli do wyłączenia układu zostanie użyty przycisk „ON/OFF”, zielona kontrolka LED przestanie świecić, a zapamiętana w układzie prędkość podróżowania zostanie utracona.

## Uwagi na temat bezpieczeństwa:

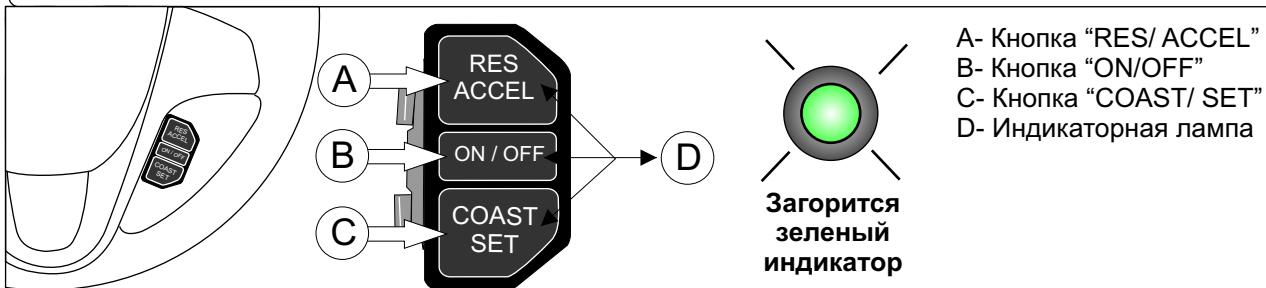
Aby zapobiec uszkodzeniom silnika spowodowanym pracą przy wysokich prędkościach obrotowych, prędkość podróżowania należy ustawiać podczas jazdy na biegu, który jest właściwy dla wybranej prędkości. Z układu tempomatu nie wolno korzystać na mokrej i śliskiej nawierzchni ani na załoczonych drogach.

Jeśli zdarzy się sytuacja, w której układ nie wyłączy się zgodnie z prawidłowym działaniem, można przestawić wyłącznik zapłonu w położenie OFF. Jeśli pojazd jest wyposażony w mechanizm blokady koła kierownicy, należy się upewnić, że jego działanie nie jest możliwe, gdy w stacyjce znajduje się kluczyk oraz gdy wybrane jest przełożenie skrzyni biegów.

**Uwaga:** Podświetlenie modułu sterującego jest czasowo wyłączane. Zachowanie to nie wskazuje na usterkę ani nie wpływa w żaden sposób na bezpieczeństwo i działanie układu.

# Инструкции по эксплуатации системы стабилизации скорости Dancar Cruise

R



## Включение системы

Включите зажигание и нажмите кнопку "ON / OFF" для включения системы. Загорится зеленый индикатор.

## Сохранение требуемой средней скорости

Для сохранения требуемой средней скорости нажмите кнопку "COAST/SET". Скорость движения при этом должна составлять более 35 км/ч и менее 140 км/ч. Работа системы проверена и утверждена в пределах скорости от 35 км/ч до 140 км/ч. Требуемая средняя скорость будет сохранена в памяти и машина будет двигаться на этой скорости без необходимости использования педалей акселератора или тормоза.

## Изменение средней скорости

При каждом нажатии кнопки "RES/ACCEL" средняя скорость будет увеличиваться приблизительно на 2 км/ч.

При каждом нажатии кнопки "COAST/SET" средняя скорость будет уменьшаться приблизительно на 2 км/ч.

Если нажать и удерживать кнопки в течение более 1 секунды, средняя скорость будет изменяться до тех пор, пока не будет отпущена кнопка.

## Использование последнего сохраненного значения средней скорости (функция памяти)

Последнее сохраненное значение средней скорости не удаляется в системе до выключения зажигания или системы.

Последнее сохраненное значение скорости должно составлять более 35 км/ч. При нажатии кнопки "RES/ACCEL" машина будет двигаться с последней сохраненной скоростью.

## Увеличение скорости с помощью акселератора

Для увеличения текущей средней скорости движения машины можно использовать акселератор.

## Выключение системы

Работу системы можно прекратить/приостановить, нажав педаль тормоза или сцепления (не применимо к машинам с автоматическими коробками передач).

При нажатии кнопки "ON/OFF" для выключения системы последнее сохраненное значение средней скорости удаляется из памяти и гаснет зеленый индикатор.

## Примечание по безопасности:

Во избежание повреждения двигателя вследствие работы на высоких оборотах сохраняйте требуемую среднюю скорость для передачи, которая будет использоваться для движения на этой скорости. Не используйте систему на участках дороги со стесненным движением и на влажной скользкой дороге.

В случае, если система не выключается надлежащим образом во время ее эксплуатации, можно всегда выключить зажигание. На машинах с ограничителем поворота колес убедитесь, что он не включен, если ключ находится в замке зажигания или включена передача.

**Примечание:** Подсветка блока управления иногда отключается. Это не является неисправностью и не оказывает влияния на безопасность или функциональность системы.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 91126

Gerät: Fahrgeschwindigkeitsregler

Typ: Dancar Drive

Inhaber der ABE  
und Hersteller: Dan Car Autosikring Aps  
DK-2640 Hedehusene

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

**KBA 91126**

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.